

第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零二年二月二十七日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II  
Quarta-feira, 27 de Fevereiro de 2002

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

### SUMÁRIO

#### 澳門特別行政區

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### 行政長官辦公室：

第18/2002號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零一年三月七日通過受第1343(2001)號決議第7段所規定措施影響的人員的更新名單..... 805

批示摘錄一份..... 822

##### 社會文化司司長辦公室：

第10/2002號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂租賃「中土大廈」A11到P11、A12到P12、A13到P13、A14到P14的合同的簽署人..... 822

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2002, que manda publicar a actualização da lista das pessoas afectadas pelas medidas previstas no parágrafo 7.º da Resolução do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1343 (2001), de 7 de Março, emanada pelo competente Comité. .... 805

Extracto de despacho. .... 822

##### Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 10/2002, que subdelega poderes no presidente do Instituto Politécnico de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A11 a P11, A12 a P12, A13 a P13 e A14 a P14 do Prédio China Civil Plaza. .... 822

第11/2002號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局轄下澳門博物館及觀音蓮花苑提供保安服務的合約的簽署人 .....	822	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2002, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de segurança nos organismos dependentes do Instituto Cultural, designadamente o Museu de Macau e o Centro Ecu­mênico Kun Iam. ....	822
第12/2002號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂“中土大廈”A11到P11、A12到P12、A13到P13、A14到P14的裝修合同的簽署人 .....	823	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2002, que subdelega poderes no presidente do Instituto Politécnico de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para remodelação das fracções A11 a P11, A12 a P12, A13 a P13 e A14 a P14 do Prédio China Civil Plaza. ....	823
<b>運輸工務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>	
批示摘錄一份 .....	823	Extracto de despacho. ....	823
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄數份 .....	824	Extractos de despachos. ....	824
<b>警察總局：</b>		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
批示摘錄數份 .....	824	Extractos de despachos. ....	824
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄一份 .....	825	Extracto de despacho. ....	825
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄一份 .....	825	Extracto de despacho. ....	825
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄一份 .....	826	Extracto de despacho. ....	826
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份 .....	826	Extracto de despacho. ....	826
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
准照摘錄數份 .....	826	Extractos de licenças. ....	826
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份 .....	828	Extractos de despachos. ....	828
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份 .....	829	Extractos de despachos. ....	829
聲明書數份 .....	830	Declarações. ....	830
<b>勞工暨就業局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:</b>	
批示摘錄數份 .....	831	Extractos de despachos. ....	831
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份 .....	832	Extracto de despacho. ....	832
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份 .....	833	Extractos de despachos. ....	833
<b>澳門貿易投資促進局：</b>		<b>Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:</b>	
批示摘錄一份 .....	834	Extracto de despacho. ....	834
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄一份 .....	835	Extracto de despacho. ....	835
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份 .....	836	Extractos de despachos. ....	836

<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份 .....	837	Extracto de despacho. ....	837
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份 .....	837	Extractos de despachos. ....	837
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份 .....	838	Extractos de despachos. ....	838
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份 .....	839	Extractos de despachos. ....	839
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份 .....	840	Extractos de despachos. ....	840
<b>社會工作局：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
批示摘錄數份 .....	841	Extractos de despachos. ....	841
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄一份 .....	842	Extracto de despacho. ....	842
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄一份 .....	842	Extracto de despacho. ....	842
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄一份 .....	842	Extracto de despacho. ....	842
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄一份 .....	843	Extracto de despacho. ....	843
<b>政府船塢：</b>		<b>Oficinas Navais:</b>	
批示摘錄一份 .....	843	Extracto de despacho. ....	843
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄數份 .....	844	Extractos de despachos. ....	844
<b>地球物理暨氣象局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
批示摘錄數份 .....	844	Extractos de despachos. ....	844

### 政府機關通告及公告

#### 行政長官辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員兩缺及一等技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考 .....

845

#### 警察總局佈告：

為填補首席資訊高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 .....

845

#### 行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯八缺，以有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .....

846

### Avisos e anúncios oficiais

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Anúncio sobre a abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico de 1.ª classe. ....

845

#### Serviços de Polícia Unitários:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal. ....

845

#### Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de oito vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. ....

846

**法務局佈告：**

- 為填補一等資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 846
- 為填補一等資訊助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 847
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 848
- 公告一則，關於張貼為填補一等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 848

**民政總署佈告：**

- 前臨時澳門市政局公佈二零零一年第四季度獲財政資助的私人及私立實體名單 ..... 848
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺，以有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 854

**經濟局佈告：**

- 為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 854
- 公告一則，關於張貼為填補首席督察兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 855

**財政局佈告：**

- 為填補首席高級技術員十三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 855
- 為填補首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 856
- 為填補首席資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 .. 857
- 為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 857
- 為填補首席督察兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 858
- 第四季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單及至二零零一年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數公司名單，註冊會計師名單及註冊核數師名單 ..... 858

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 1.ª classe. .... 846
- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe. .... 847
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. .... 848
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de primeiro-oficial. .... 848

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

- Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, da então Câmara Municipal de Macau Provisória, referente ao 4.º trimestre de 2001. .... 848
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 854

**Direcção dos Serviços de Economia:**

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. .... 854
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de inspector principal. .... 855

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

- Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze vagas de técnico superior principal. .... 855
- Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. .... 856
- Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal. .... 857
- Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. .... 857
- Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de inspector principal. .... 858
- 4.ª relação trimestral dos auditores e dos contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, lista das sociedades dos auditores de contas registados, lista de contabilistas registados e lista de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas relativa a 31 de Dezembro de 2001. .... 858

**統計暨普查局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、特級資訊督導員一缺及首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 879

**勞工暨就業局佈告：**

為填補二等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 ..... 879

**博彩暨監察協調局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 880

**社會保障基金佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員兩缺的普通入職開考的准考人臨時名單 ..... 881

**消費者委員會佈告：**

將若干權限授予執行委員會主席 ..... 881

**澳門保安部隊事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺的普通入職開考的准考人確定名單 ..... 883

公告一則，關於張貼為填補一等資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 ..... 883

**治安警察局佈告：**

男性及女性一般編制基礎職程的晉升副警長課程錄取試的最後評核名單 ..... 883

**消防局佈告：**

男性及女性一般編制基礎職程的晉升副區長課程錄取試的最後評核名單 ..... 888

**教育暨青年局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等資訊高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 ..... 890

**澳門大學佈告：**

二零零一年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單 ..... 890

**文化局佈告：****文化基金：**

二零零一年第四季度獲財政資助的私人及私立實體名單 ..... 891

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de assistente de informática especialista e uma de adjunto-técnico principal. .... 879

**Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de segundo-oficial. .... 879

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... 880

**Fundo de Segurança Social:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe. .... 881

**Conselho de Consumidores:**

Delegação de competências no presidente da Comissão Executiva. .... 881

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 883

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática de 1.ª classe. .... 883

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe, da carreira de base do quadro geral masculino e feminino. .... 883

**Corpo de Bombeiros:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe, da carreira de base do quadro geral masculino e feminino. .... 888

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe. .... 890

**Universidade de Macau:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2001. .... 890

**Instituto Cultural:****Fundo de Cultura:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2001. .... 891

**郵政局佈告：**

為填補特級無線電通訊助理技術員一缺，以文件  
審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人  
成績表 ..... 898

**建設發展辦公室佈告：**

公告一則，關於“多功能體育館填土建造工程”  
公開競投 ..... 899

**公證署公告及其他公告**

附註：印發二零零二年二月六日第六期《澳門特  
別行政區公報》第二組副刊一份，內容如  
下：

**澳門特別行政區****政府機關通告及公告****廉政公署佈告：**

廉政公署二零零零年工作報告 ..... 570

附註：本期附有二零零一年下半年度第一組及第  
二組《澳門特別行政區公報》的目錄索引

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum,  
de acesso, documental, condicionado, para o preen-  
chimento de uma vaga de técnico auxiliar de radio-  
comunicações especialista. .... 898

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Anúncio do concurso público para a empreitada de  
construção do aterro para o Pavilhão Multi-usos... 899

**Anúncios notariais e outros**

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial  
da RAEM n.º 6/2002, II Série, de 6 de Fevereiro,  
inserindo o seguinte:*

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****Avisos e anúncios oficiais****Comissariado contra a Corrupção:**

Relatório anual das actividades do Comissariado con-  
tra a Corrupção, relativo ao ano de 2000. .... 570

*Nota: Acompanham este número os Índices do Boletim  
Oficial da RAEM, I e II Séries, referentes ao 2.º  
semestre do ano de 2001.*

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第18/2002號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 18/2002

鑒於中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會於二零零一年三月七日通過的有關利比里亞局勢之第1343 (2001) 號決議，該決議公佈於二零零一年七月十八日第29期《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑒於上述第1343 (2001) 號決議所設安全理事會委員會根據該決議第8段規定所發出的名單須定期更新；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈該委員會於二零零一年十二月二十六日發出的“受第1343 (2001) 號決議第7段所規定措施影響的人員的更新名單（含二零零一年十二月十八日名單中被刪除的人員）”（文件SC/7253）。該名單的英文原文連同相關的中文和葡文譯本一起公佈。

上一次的名單公佈於二零零一年十月二十四日第43期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零零二年二月二十五日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau da Resolução do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1343 (2001), adoptada em 7 de Maio de 2001, relativa à situação na Libéria, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 29, de 18 de Julho de 2001.

Considerando ainda que o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido pela mencionada Resolução n.º 1343 (2001) emanou, nos termos do parágrafo 8.º daquela resolução, a lista nela prevista, a qual é de actualização regular.

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a **actualização da lista das pessoas afectadas pelas medidas previstas no parágrafo 7.º da Resolução n.º 1343 (2001)** (incluindo os nomes das pessoas que, em 18 de Dezembro de 2001, deixaram de constar da referida lista), emanada pelo competente Comité, em 26 de Dezembro de 2001 (documento SC/7253), na sua versão original em língua inglesa, acompanhada das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.

A anterior versão da lista, ora actualizada, encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 43, de 24 de Outubro de 2001.

Promulgado em 25 de Fevereiro de 2002.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## REVISED LIST OF PERSONS AFFECTED BY THE MEASURES CONTAINED IN PARAGRAPH 7 OF SECURITY COUNCIL RESOLUTION 1343 (2001) ON LIBERIA

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
ABU	(Brigadier General)				Deputy Commander, Anti-Terrorist Unit
ALLEN	Cyril		26 JUL 1952		Chairman, National Patriotic Party
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	Ibrahim BALDE	C1950		RUF Commander
BARNES	Dawn				Spouse of Finance Minister
BARNES	Milton Nathaniel		06 APR 1954		Minister of Finance
BASMA	Akkram				Informal Adviser to President Taylor
BASMA	Hassan				Informal Adviser to President Taylor
BLAH	Moses Z.		18 APR 1947		Vice President

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
BOCKARIE	Sam (Major General)				RUF Commander, senior member of the Anti-Terrorist Unit, also subject to RUF travel ban under UNSCR 1171
BOUT	Viktor				Businessman
BOWEN	Hezekiah		18 MAR 1943		Minister of Rural Development
BOWEN-CARR	Edith				Inspector-General, Ministry of Foreign Affairs
BRIGHT	Charles R.		29 AUG 1948		Informal Adviser to President Taylor
BROWN	Lewis G. (II)		30 MAR 1965		National Security Advisor
BROWNE	Philipbert				Deputy Minister of Defense for Information
BURNETTE	Samuel N.		08 APR 1940		Managing Director, Liberia Electric Corporation
CAPTAN	Ade Jones-				Spouse of Minister of Foreign Affairs
CAPTAN	Monie Ralph		28 MAY 1962		Minister of Foreign Affairs
CARBAH	Francis M.				Minister of Transport
CHEA	Carol				Spouse of Minister of Defense
CHEA	Daniel L (Sr.)		25 MAY 1958		Minister of Defense
CLARKE	Austen (General)		01 JAN 1960		Deputy Minister of Defense for Operations
CISSE	M. Moussa		24 DEC 1946	Liberian Diplomatic Passport # D001548-99	Chief of Presidential Protocol
COOPER	Gerald		10 JUN 1949		Liberian Maritime Registry Liaison to International Maritime Organization
COOPER	Maurice				Adviser to President Taylor
COOPER	Randolph		28 OCT 1950		Managing Director, Roberts International Airport
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY			
DARRAH	A. Tijani		18 JUL 1951		Managing Director, Liberian Produce Marketing Corporation
DARRAH	Kaddieyatu				Special Assistant to President Taylor
DENNIS	James				ATU member & Weapons Smuggler
DENNIS	Wisseh		21 DEC 1953		Consultant to Commissioner of Bureau of Maritime Affairs
DeSHIELD	Charles		30 JUN 1947		Director, National Bureau of Investigations
DESNOES	Gerard		16 JUL 1941		Arms Dealer
DOE	Gabrielle				Adviser to President Taylor
DOLO	Montgomery				Commander Anti-Terrorist Unit
DUNBAR	Alcmenia Summer-ville				Spouse of Minister of Lands, Mines, and Energy
DUNBAR	Belle Y		27 OCT 1963		Managing Director, Liberia Petroleum Refining Corporation
DUNBAR	Jenkins		10 JAN 1947		Minister of Lands, Mines, and Energy
DURING	J. Adolphus		05 JUN 1943		Chief of Protocol
EASTMAN	Ernest		27 MAR 1933		Adviser to President Taylor



LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
EID	Samuel				Informal Adviser to President Taylor
EL NDINE	Talal				
ELDINE	Khalid				Informal Adviser to President Taylor
FLEMING	S. Loyola (Jr.)		11 SEP 1958		Deputy Minister of Finance for Expenditure and Debt Management
FLOMO	Richard				Minister of Internal Affairs
GARDINER	Emmanuel		29 MAY 1936		Budget Director
GAYE	Alphonso				Managing Director, National Port Authority
GBOLLIE (BOLLIE)	Saa (h)				Director of Operations, Liberia National Police
GIBSON	Myrtle (Senator)		03 NOV 1952		Adviser to President Taylor
GIBSON	Samuel Mustapha		08 JUN 1949		Adviser to President Taylor
GOLLEY	Omrie				
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Sr.)		11 NOV 1952		Minister of Information and Tourism
HORTON	Romeo (Dr.)		13 AUG 1933		Adviser to President Taylor
HOWARD	Sandra P		19 AUG 1954		Adviser to President Taylor
JANGABA	Tambakai A. A.		16 SEP 1941		Deputy Minister of Foreign Affairs
JOBE	Baba				Arms Trafficker, Director of the Gambia New Millennium Air company
JERBO (JARBO)	Lee (Colonel)				Chief, Special Operations Division, Liberia National Police
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo (Lieutenant General)		04 MAY 1972		Senior Aide-de-Camp to President Taylor, and Battalion Commander, Anti-Terrorist Unit
JOHNSON	Koboi				Deputy Minister and Legal Counselor, Ministry of Foreign Affairs
KABAH	Francis				Economic Adviser to President Taylor
KADIMA	Pasti			D001993-00	Arms Dealer
KAMAH	Phillip		26 JUL 1942		Minister for National Security
KAMARA	Fafani B				Deputy Minister for National Security
KIIA TAI	Joseph Wong				Oriental Timber Company
KONAH	Kpenkpah		30 APR 1981		Chief of Staff, Armed Forces of Liberia
KOUEN-HOVEN	Gus				Owner of Hotel Africa
KOU-LAY WEAH	Esther				Deputy Minister of Lands, Mines, and Energy
KPOTO	Kerkula B.				President Pro-Tempore of the Liberian Senate
KULUE	Alexander				Deputy Minister of Information, Culture and Tourism for Planning and Research
LEAMAN	Johnson				Deputy Minister of Defense for Naval Affairs
McCLAIN	John Wesseh				Minister of State for Planning and Economic Affairs
McGILL	David				Managing Director, Liberia Marketing Corporation

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
MINOR	Grace		31 MAY 1942		Senator and Adviser to President Taylor
MININ	Leonid	BLAVSTE, IN BLYU-VSHTEIN, BLYA-FSHTEIN, BLUV-SHTEIN, BLYU-FSHTEIN  KERLER, Vladimir Abramovich  POPILO-VESKI (POPELA/POPELO) Vladimir Abramovich  BRESLAN, Wulf OSOLS, Igor	14 DEC 1947  18 OCT 1946  18 OCT 1946  10 JUL NK  14 DEC 1947	German Passports: 5280007248D 18106739D (MININ) Israeli Passports: 6019832 (6/11/94-5/11/99) 9001689 (23/1/97-22/1/02) 90109052 (26/11/97)  Russian Passport: KI0861177 Bolivian Passport: 65118 Greek, no details	Businessman and arms dealer
MONTGOMERY	Joe				Deputy Director of Special Security Services
MORGAN	Lawrence				Adviser to President Taylor
MULBAH	Joseph W		26 JUN 1956		Adviser to President Taylor and Former Minister of Information, Culture and Tourism
MULBAH	Paul		24 JUN 1944		Director of Liberian National Police
MUSSAH	E. Massa				Spouse of Presidential Military Adviser
MUSSAH	Isaac		29 NOV 1943		General, and Presidential Military Adviser
NASR	Samir, M.	Sanjivan RUPRAH	09 AUG 1966	D-002081-00	Deputy Commander of Maritime Affairs R.L.
NASSOUR	Aziz				Relative of Samih Ossaily, Belgian expatriate
NEAL	Juanita		09 MAY 1947		Deputy Minister of Finance for Revenue
NEAL	Robert F.		10 AUG 1949		Deputy Minister of Finance for Sectoral Planning
NELSON	Blamo		16 NOV 1950		Director General of the Cabinet
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEIN I			
PAYE-BAYEE	Y. Mewasah				Commissioner of Immigration and Naturalization
PAYGAI	Q. Somah				Chairman of the National Investment Commission
PEABODY	Cora				Minister of Commerce and Industry
POE	Maxwell				Minister of Internal Affairs
REFELL	Jonathan				Minister of State without portfolio

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
REFELL	Victoria				Adviser to President Taylor
RICHARDSON	John T.		10 DEC 1949		Adviser to President Taylor
ROBERTS	Charles B. (Jr.)		29 JUN 1918		Managing Director, Liberia Telecommunications Corporation
ROSENBLUM	Simon		21 SEP 1943		Informal Adviser to President Taylor
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	09 AUG 1966	D-001829-00	Businessman/Deputy Commander of Maritime Affairs
RUSS	Emmett				Deputy Minister for National Security
SALAMI	Mohamed				Owner, Mohamed and Company Logging Company
SALEEBY	Elias				Executive Director, Central Bank of Liberia
SANIMANIE	Lydia W.E.		04 MAY 1970		Director of Passports, Ministry of Foreign Affairs
SCOTT	Jenkins K.Z.B.		12 NOV 1944		Legal Adviser to President Taylor
SHAW	Emmanuel (II)		26 JUL 1946		Adviser to President Taylor
SUAH	Nah-John		01 JAN 1960		Deputy Minister of Internal Affairs for Administration
TARNUE	John (Brigadier General)		18 DEC 1954		Commanding General, Armed Forces of Liberia
TAYLOR	Charles «Chuckie» (Jr.)				Informal Adviser to President Taylor, and son of President Taylor
TAYLOR	Charles Ghankay		01 SEP 1947		President
TAYLOR	Demetrius Robert		28 DEC 1958		Managing Director, Forestry Development Authority
TAYLOR	Emmett				Minister of Public Works
TAYLOR	Freddie				Director, National Security Agency
TAYLOR	Jewell Howard		17 JAN 1963		Spouse of President Taylor
TAYLOR	Jonathan				Minister of State for Presidential Affairs
TAYLOR	Tupee Enid				Ex-wife of President Taylor
REEVES-TAYLOR	Agnes				Ex-wife of President & Liberian Perm Rep to IMO/Sr. Member, Govt. of Liberia
THOMAS	Timothy		28 MAY 1951		Director, General Services Agency
TOUAH	Joachim			Liberian Diplomatic Passport # D00353	Assistant Director of Special Security Service
UREY	Benoni		22 JUN 1957	Liberian Diplomatic Passport # D00148399	Commissioner of Maritime Affairs
VAMOH	John (Colonel)				Special Task Force Commander
VARMAH	Eddington		25 MAR 1950		Minister of Justice
VARNEY	Samuel				Major General, Armed Forces of Liberia
VAYE	Edwin				Deputy Minister of Internal Affairs for Technical Services
WALLACE	George				Deputy Foreign Minister

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
WARD	Amelia		11 JUL 1944		Minister of Planning and Economic Affairs
WHITFIELD	John				Secretary General of National Patriotic Party
WILLIAMS	Sylvanus				Deputy Minister of Defense and Administration
WOLO	James Kpateh		11 AUG 1948		Administrator, Liberia Broadcasting System
WONGBAY	Jenkins				Administrator, Civil Service Agency
WOODSON	Roger B.				Managing Director, Liberia Water and Sewage Corporation
YEATEN	Benjamin			Liberian Diplomatic Passport # D00123299	Director, Special Security Services
YORMIE	John				Deputy Director of Ministry of Security
ZAYZAY	Augustine				Minister of State without Portfolio

NAMES DELETED FROM THE ABOVE LIST (ON 18 DECEMBER 2001)

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH	PASSPORT NUMBER	DESIGNATION
BASMA	Jamal				Informal adviser to President Taylor
HADDAD (EL HADDAD)	Georges Elias		07 SEP 1952		Informal adviser to President Taylor
HAIKAL	Victor		09 MAR 1937		Northwest Timber Company
KAFEL	Moha-mmed				Informal adviser to President Taylor
SHEHNY	Abdallah				Secretary General, Lebanese Cultural Union

安全理事會第1343 (2001) 號關於利比里亞的決議第7段規定的措施受影響人員的更新名單

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
ABU	(准將)				反恐怖部隊副司令
ALLEN	Cyril		1952年7月26日		愛國黨主席
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	Ibrahim BALDE	1950年		FUR 司令
BARNES	Dawn				財政部部長配偶
BARNES	Milton Nathaniel		1954年4月6日		財政部部長
BASMA	Akkram				Taylor 總統的非正式顧問
BASMA	Hassan				Taylor 總統的非正式顧問

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
BLAH	Moses Z.		1947年4月18日		副總統
BOCKARIE	Sam (少將)				FUR 司令、反恐怖部隊高級官員、同時受聯合國安全理事會第 1171 號關於旅行的禁令
BOUT	Viktor				商人
BOWEN	Hezekiah		1943年3月18日		農業發展部部長
BOWEN-CARR	Edith				外交部總監察長
BRIGHT	Charles R.		1948年8月29日		Taylor 總統顧問
BROWN	Lewis G. (II)		1965年3月30日		國家安全顧問
BROWNE	Philipbert				國防資訊部副部長
BURNETTE	Samuel N.		1940年4月8日		利比里亞電力公司總經理
CAPTAN	Ade Jones				外交部部長配偶
CAPTAN	Monie Ralph		1962年5月28日		外交部部長
CARBAH	Francis M.				運輸部部長
CHEA	Carol				國防部部長配偶
CHEA	Daniel L (Sr.)		1958年5月25日		國防部部長
CLARKE	Austen (將軍)		1960年1月1日		國防操作部副部長
CISSE	M. Moussa		1946年12月24日	利比里亞外交護照 #D001548-99	總統禮賓司司長
COOPER	Gerald		1949年6月10日		駐國際海事組織的利比里亞海事登記聯絡處
COOPER	Maurice				Taylor 總統顧問
COOPER	Randolph		1950年10月28日		羅伯特國際機場總經理
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY			
DARRAH	A. Tijani		1951年7月18日		利比里亞農產品市場推廣公司總經理
DARRAH	Kaddieyatu				Taylor 總統特別助理
DENNIS	James				反恐怖部隊成員及走私軍火者
DENNIS	Wisseh		1953年12月21日		海事局專員顧問
DeSHIELD	Charles		1947年6月30日		國家調查局局長
DESNOES	Gerard		1941年7月16日		武器商
DOE	Gabrielle				Taylor 總統顧問
DOLO	Montgo-mery				反恐怖部隊司令
DUNBAR	Alcmenia Summer-ville				土地、礦產及能源部部長配偶

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
DUNBAR	Belle Y		1963年10月27日		利比里亞石油提煉公司總經理
DUNBAR	Jenkins		1947年1月10日		土地、礦產及能源部部長
DURING	J. Adolphus		1943年6月5日		外交部禮賓司司長
EASTMAN	Ernest		1933年3月27日		Taylor 總統顧問
EID	Samuel				Taylor 總統非正式顧問
EL NDINE	Talal				
ELDINE	Khalid				Taylor 總統非正式顧問
FLEMING	S. Loyola (Jr.)		1958年9月11日		財政開支及債務管理部副部長
FLOMO	Richard				內務部部長
GARDINER	Emmanuel		1936年5月29日		預算主任
GAYE	Alphonso				國家港口局局長
GBOLLIE (BOLLIE)	Saa (h)				利比里亞國家警察行動主任
GEORGE	Martin O.N.				國家不管部部長
GIBSON	Myrtle (Senator)		1952年11月3日		Taylor 總統顧問
GIBSON	Samuel Mustapha		1949年6月8日		Taylor 總統顧問
GOLLEY	Omrie				
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Sr.)		1952年11月11日		資訊及旅遊部部長
HORTON	Romeo (Dr.)		1933年8月13日		Taylor 總統顧問
HOWARD	Sandra P		1954年8月19日		Taylor 總統顧問
JANGABA	Tambakai A.A.		1941年9月16日		外交部副部長
JOBE	Baba				武器商、“Gambia New Millenium”航空公司經理
JERBO (JARBO)	Lee (上校)				利比里亞國家警察特別行動科科長
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo (中將)		1972年5月4日		Taylor 總統的高級副官、反恐怖部隊司令
JOHNSON	Koboi				外交部副部長及法律顧問
KABAH	Francis				Taylor 總統經濟顧問
KADIMA	Pasti			D001993-00	武器商
KAMAH	Phillip		1942年7月26日		國家安全部部長
KAMARA	Fafani B				國家安全部副部長
KIIA TAI	Joseph Wong				“Oriental” 木材公司

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
KONAH	Kpenkpah		1981年4月30日		利比里亞武裝部隊 參謀長
KOUEN-HOVEN	Gus				非洲酒店東主
KOU-LAYWEAH	Esther				土地、礦產及能源 部副部長
KPOTO	Kerkula B.				利比里亞參議院暫 代主席
KULUE	Alexander				資訊、文化、旅遊 策劃及研究部副部 長
LEAMAN	Johnson				國防海事部副部長
McCLAIN	John Wesseh				國家規劃及經濟事 務部部長
McGILL	David				利比里亞市場推廣 公司總經理
MINOR	Grace		1942年5月31日		參議院議員及 Taylor 總統顧問
MININ	Leonid	BLAVSTEIN, BLYU-VSHTEIN, BLYA-FSHTEIN, BLUV-SHTEIN, BLYU-FSHTEIN  KERLER, Vladimir Abramovich POPILO-VESKI (POPELA/ POPELO)	1947年12月14日           1946年10月18日	德國護照： 5280007248D 18106739D (MININ) 以色列護照： 6019832 (6/11/94-5/11/99) 9001689 (23/1/97-22/1/02) 90109052 (26/11/97) 俄羅斯護照： KI0861177 玻利維亞護照： 65118	商人及武器商
		Vladimir Abramovich BRESLAN, Wulf OSOLS, Igor	1946年10月18日      NK 7月10日 1947年12月14日	希臘護照，資料不詳	
MONT-GOMERY	Joe				特種保安部隊副 指揮

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
MORGAN	Lawrence				Taylor 總統顧問
MULBAH	Joseph W		1956年6月26日		Taylor 總統顧問及前資訊、文化、旅遊部部長
MULBAH	Paul		1944年6月24日		利比里亞國家警察指揮官
MUSSAH	E. Massa				總統軍事顧問配偶
MUSSAH	Isaac		1943年11月29日		將軍、總統軍事顧問
NASR	Samir, M.	Sanjivan RUPRAH	1966年8月9日	D-002081-00	RL 海軍副司令
NASSOUR	Aziz				Samih Ossaily 的親屬、前比利時的愛國主義者
NEAL	Juanita		1947年5月9日		財政稅務部副部長
NEAL	Robert F.		1949年8月10日		財政計劃部副部長
NELSON	Blamo		1950年11月16日		內閣議長
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEINI			
PAYE-BAYEE	Y. Mewasah				移民及歸化專員
PAYGAI	Q. Somah				國家投資委員會主席
PEABODY	Cora				商業及工業部部長
POE	Maxwell				內政部部長
REFELL	Jonathan				國家不管部部長
REFELL	Victoria				Taylor 總統顧問
RICHARDSON	John T.		1949年12月10日		Taylor 總統顧問
ROBERTS	Charles B. (Jr.)		1918年6月29日		利比里亞電信公司總經理
ROSENBLUM	Simon		1943年9月21日		Taylor 總統非正式顧問
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	1966年8月9日	D-001829-00	商人/海事副司令
RUSS	Emmett				國家安全部副部長
SALAMI	Mohamed				Mohamed and Company 伐木公司東主
SALEEBY	Elias				利比里亞中央銀行執行董事
SANIMANIE	Lydia W.E.		1970年5月4日		外交部護照署署長
SCOTT	Jenkins K.Z.B.		1944年11月12日		Taylor 總統法律顧問
SHAW	Emmanuel (II)		1946年7月26日		Taylor 總統顧問
SUAH	Nah-John		1960年1月1日		內務行政部副部長
TARNUE	John (准將)		1954年12月18日		利比里亞武裝部隊總指揮
TAYLOR	Charles "Chuckie"(Jr.)				Taylor 總統非正式顧問及兒子
TAYLOR	Charles Ghankay		1947年9月1日		總統



姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
TAYLOR	Demetrius Robert		1958年12月28日		林業發展局局長
TAYLOR	Emmett				工務部部長
TAYLOR	Freddie				國家安全局局長
TAYLOR	Jewell Howard		1963年1月17日		Taylor 總統夫人
TAYLOR	Jonathan				總統事務國務部部長
TAYLOR	Tupee Enid				Taylor 總統前妻
REEVES-TAYLOR	Agnes				總統前妻及利比里亞駐 OMI 的常設代表、利比里亞政府的高級官員
THOMAS	Timothy		1951年5月28日		常務局局長
TOUAH	Joachim			利比里亞外交護照#D00353	特種保安部隊助理指揮
UREY	Benoni		1957年6月22日	利比里亞外交護照#D00148399	海事專員
VAMOH	John (上校)				特種武裝部隊司令
VARMAH	Eddington		1950年3月25日		司法部部長
VARNEY	Samuel				利比里亞武裝部隊陸軍少將
VAYE	Edwin				內務技術支援部副部長
WALLACE	George				外交部副部長
WARD	Amelia		1944年7月11日		策劃及經濟事務部部長
WHITFIELD	John				愛國黨秘書長
WILLIAMS	Sylvanus				國防行政部副部長
WOLO	James Kpateh		1948年8月11日		利比里亞廣播系統機構總經理
WONGBAY	Jenkins				民事機構行政官員
WOODSON	Roger B.				利比里亞自來水及污水公司總經理
YEATEN	Benjamin			利比里亞外交護照#D00123299	特種保安部隊指揮官
YORMIE	John				安全部副主任
ZAYZAY	Augustine				國家不管部部長

從以上名單中被刪除的人員（2001年12月18日）：

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
BASMA	Jamal				Taylor 總統非正式顧問
HADDAD (EL HADDAD)	Georges Elias		1952年9月7日		Taylor 總統非正式顧問

姓氏	名字	別名	出生日期	護照號碼	職務
HAIKAL	Victor		1937年3月9日		西北木材公司
KAFEL	Moha-mmed				Taylor 總統非正式顧問
SHEHNY	Abdallah				黎巴嫩文化協會秘書長

ACTUALIZAÇÃO DA LISTA DAS PESSOAS AFECTADAS PELAS MEDIDAS PREVISTAS NO PARÁGRAFO 7.º DA RESOLUÇÃO DO CONSELHO DE SEGURANÇA N.º 1343 (2001) SOBRE A LIBÉRIA

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
ABU	(Brigadeiro General)				Sub Comandante, Unidade Anti-Terrorista (UAT)
ALLEN	Cyril		26/07/1952		Presidente da Assembleia, Partido Nacional Patriótico
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	Ibrahim BALDE	C1950		Comandante da Frente de Unidade Revolucionária (RUF)
BARNES	Dawn				Mulher do Ministro das Finanças
BARNES	Milton Nathaniel		06/04/1954		Ministro das Finanças
BASMA	Akkram				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
BASMA	Hassan				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
BLAH	Moses Z.		18/04/1947		Vice Presidente
BOCKARIE	Sam (Major General)				Comandante FUR, membro principal da UAT, também sujeito à interdição de viajar em conformidade com a Resolução do Conselho de Segurança das NU n.º 1171
BOUT	Viktor				Homem de Negócios
BOWEN	Hezekiah		18/03/1943		Ministro do Desenvolvimento Rural
BOWEN-CARR	Edith				Inspector Geral, Ministério dos Negócios Estrangeiros
BRIGHT	Charles R.		29/08/1948		Conselheiro do Presidente Taylor
BROWN	Lewis G. (II)		30/03/1965		Conselheiro para a Segurança Nacional
BROWNE	Philipbert				Vice Ministro da Defesa e Informação
BURNETTE	Samuel N.		08/04/1940		Director Geral, Companhia de Electricidade da Libéria
CAPTAN	Ade Jones-				Mulher do Ministro dos Negócios Estrangeiros
CAPTAN	Monie Ralph		28/05/1962		Ministro dos Negócios Estrangeiros
CARBAH	Francis M.				Ministro dos Transportes
CHEA	Carol				Mulher do Ministro da Defesa
CHEA	Daniel L (Sr.)		25/05/1958		Ministro da Defesa
CLARKE	Austen (General)		01/01/1960		Vice Ministro da Defesa para as Operações

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
CISSE	M. Moussa		24/12/1946	Passaporte Diplomático Liberiano n.º D001548-99	Chefe do Protocolo Presidencial
COOPER	Gerald		10/06/1949		Grupo de Ligação do Registo Marítimo Liberiano junto da Organização Marítima Internacional (OMI)
COOPER	Maurice				Conselheiro do Presidente Taylor
COOPER	Randolph		28/10/1950		Director Geral, Aeroporto Internacional Roberts
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY			
DARRAH	A. Tijani		18/07/1951		Director Geral, Companhia de Marketing dos Produtos Liberianos
DARRAH	Kaddieyatu				Assessor Especial do Presidente Taylor
DENNIS	James				Membro da UTA e Traficante de Armas
DENNIS	Wisseh		21/12/1953		Consultor do Comissário dos Assuntos Marítimos
DeSHIELD	Charles		30/06/1947		Director, Departamento Nacional de Investigação
DESNOES	Gerard		16/07/1941		Traficante de Armas
DOE	Gabrielle				Conselheira do Presidente Taylor
DOLO	Montgomery				Comandante da UAT
DUNBAR	Alcmenia Summerville				Mulher do Ministro dos Solos, Minas e Energia
DUNBAR	Belle Y		27/10/1963		Director Geral, Companhia de Refinação do Petróleo da Libéria
DUNBAR	Jenkins		10/01/1947		Ministro dos Solos, Minas e Energia
DURING	J. Adolphus		05/06/1943		Chefe do Protocolo, Ministério de Negócios Estrangeiros
EASTMAN	Ernest		27/03/1933		Conselheiro do Presidente Taylor
EID	Samuel				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
EL NDINE	Talal				
ELDINE	Khalid				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
FLEMING	S. Loyola (Júnior)		11/09/1958		Vice Ministro das Finanças para as Despesas e Gestão de Dívidas
FLOMO	Richard				Ministro dos Assuntos Internos
GARDINER	Emmanuel		29/05/1936		Director do Orçamento
GAYE	Alphonso				Director Geral, Autoridade Nacional Portuária
GBOLLIE (BOLLIE)	Saa (h)				Director das Operações, Polícia Nacional da Libéria
GEORGE	Martin O.N.				Ministro de Estado sem Pasta

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
GIBSON	Myrtle (Senator)		03/11/1952		Conselheiro do Presidente Taylor
GIBSON	Samuel Mustapha		08/06/1949		Conselheiro do Presidente Taylor
GOLLEY	Omrie				
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Sénior)		11/11/1952		Ministro da Informação e Turismo
HORTON	Romeo (Dr.)		13/08/1933		Conselheiro do Presidente Taylor
HOWARD	Sandra P		19/08/1954		Conselheiro do Presidente Taylor
JANGABA	Tambakai A.A.		16/09/1941		Vice Ministro dos Negócios Estrangeiros
JOBE	Baba				Traficante de Armas. Director da Companhia «Gambia New Millenium Air Company»
JERBO (JARBO)	Lee (Coronel)				Chefe, Divisão de Operações Especiais, Polícia Nacional da Libéria
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo (Tenente General)		04/05/1972		Ajudante de Campo principal do Presidente Taylor, e Comandante de Batalhão da UAT
JOHNSON	Koboi				Vice Ministro e consultor Jurídico, do Ministério dos Negócios Estrangeiros
KABAH	Francis				Conselheiro para a Economia do Presidente Taylor
KADIMA	Pasti			D001993-00	Traficante de Armas
KAMAH	Phillip		26/07/1942		Ministro da Segurança Nacional
KAMARA	Fafani B				Vice Ministro da Segurança Nacional
KIIA TAI	Joseph Wong				Companhia «Oriental Timber»
KONAH	Kpenkpah		30/04/1981		Chefe do Pessoal, Forças Armadas da Libéria
KOUEN-HOVEN	Gus				Proprietário do Hotel África
KOU-LAYWEAH	Esther				Vice Ministro dos Solos, Minas e Energia
KPOTO	Kerkula B.				Presidente Interino do Senado Liberiano
KULUE	Alexander				Vice Ministro da Informação, Cultura e Turismo para o Planeamento e Pesquisa
LEAMAN	Johnson				Vice Ministro da Defesa Naval
McCLAIN	John Wesseh				Ministro de Estado para o Planeamento e Assuntos Económicos
McGILL	David				Director Geral, Companhia «Liberia Marketing Cooperation»
MINOR	Grace		31/05/1942		Senadora e Conselheira do Presidente Taylor

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
MININ	Leonid	BLAVSTEIN, BLYU-VSHTEIN, BLYA-FSHTEIN, BLUV-SHTEIN, BLYU-FSHTEIN	14/12/1947	Passaportes Alemães: 5280007248D 18106739D (MININ) Passaportes Israelitas: 6019832 (6/11/94-5/11/99) 9001689 (23/1/97-22/1/02) 90109052 (26/11/97) Passaporte Russo: KI0861177 Passaporte Boliviano: 65118 Grego, sem detalhes	Homem de Negócios e Traficante de Armas
		KERLER, Vladimir Abramovich	18/10/1946		
		POPILO-VESKI (POPELA/ POPELO) Vladimir Abramovich	18/10/1946		
		BRESLAN, Wulf OSOLS, Igor	10/07/ NK 14/12/1947		
MONTGOMERY	Joe				Sub Director dos Serviços de Segurança Especial
MORGAN	Lawrence				Conselheiro do Presidente Taylor
MULBAH	Joseph W		26/06/1956		Conselheiro do Presidente Taylor e Ex-Ministro da Informação Cultura e Turismo
MULBAH	Paul		24/06/1944		Director da Polícia Nacional Liberiana
MUSSAH	E. Massa				Mulher do Conselheiro Militar Presidencial
MUSSAH	Isaac		29/11/1943		General, e Conselheiro Militar Presidencial
NASR	Samir, M.	Sanjivan RUPRAH	09/08/1966	D-002081-00	Sub Comandante dos Assuntos Marítimos
NASSOUR	Aziz				Familiar de Samih Ossaily, expatriado belga
NEAL	Juanita		09/05/1947		Vice Ministro das Finanças para os Rendimentos
NEAL	Robert F.		10/08/1949		Vice Ministro das Finanças e Planeamento Sectorial
NELSON	Blamo		16/11/1950		Director Geral do Gabinete
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEIN I			

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
PAYE-BAYEE	Y. Mewasah				Comissário para a Imigração e Naturalização
PAYGAI	Q. Somah				Presidente da Comissão Nacional de Investimento
PEABODY	Cora				Ministro do Comércio e Indústria
POE	Maxwell				Ministro dos Assuntos Internos
REFELL	Jonathan				Ministro de Estado sem Pasta
REFELL	Victoria				Conselheira do Presidente Taylor
RICHARDSON	John T.		10/12/1949		Conselheiro do Presidente Taylor
ROBERTS	Charles B. (Júnior)		29/06/1918		Director Geral, Companhia de Telecomunicações da Libéria
ROSENBLUM	Simon		21/09/1943		Conselheiro Informal do Presidente Taylor
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	09/08/1966	D-001829-00	Homem de Negócios, Sub Comandante dos Assuntos Marítimos
RUSS	Emmett				Vice Ministro da Defesa Nacional
SALAMI	Mohamed				Proprietário, Empresa «Mohamed and Company Logging»
SALEEBY	Elias				Director Executivo, Banco Central da Libéria
SANIMANIE	Lydia W.E.		04/05/1970		Director dos Passaportes, Ministério dos Negócios Estrangeiros
SCOTT	Jenkins K.Z.B.		12/11/1944		Conselheiro Jurídico do Presidente Taylor
SHAW	Emmanuel (II)		26/07/1946		Conselheiro do Presidente Taylor
SUAH	Nah-John		01/01/1960		Vice Ministro dos Assuntos Internos para a Administração
TARNUE	John (Brigadeiro General)		18/12/1954		General-Comandante, Forças Armadas da Libéria
TAYLOR	Charles «Chuckie» (Jr.)				Conselheiro Informal do Presidente Taylor, e filho do Presidente Taylor
TAYLOR	Charles Ghankay		01/09/1947		Presidente
TAYLOR	Demetrius Robert		28/12/1958		Director Geral, Autoridade de Desenvolvimento da Silvicultura
TAYLOR	Emmett				Ministro das Obras Públicas
TAYLOR	Freddie				Director, da Segurança Nacional
TAYLOR	Jewell Howard		17/01/1963		Mulher do Presidente Taylor
TAYLOR	Jonathan				Ministro de Estado para Assuntos Presidenciais
TAYLOR	Tupee Enid				Ex-Mulher do Presidente Taylor
REEVES-TAYLOR	Agnes				Ex-Mulher do Presidente e Representante Permanente

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
					da Libéria junto da OMI, Membro Principal do Governo da Libéria
THOMAS	Timothy		28/05/1951		Director, Agência de Serviços Gerais
TOUAH	Joachim			Passaporte Diplomático Liberiano n.º D00353	Director Adjunto dos Serviços de Segurança Especial
UREY	Benoni		22/06/1957	Passaporte Diplomático Liberiano n.º D00148399	Comissário para os Assuntos Marítimos
VAMOH	John (Colonel)				Comandante do Grupo de Trabalho Especiais
VARMAH	Eddington		25/03/1950		Ministro da Justiça
VARNEY	Samuel				Major General, Forças Armadas da Libéria
VAYE	Edwin				Vice Ministro dos Assuntos Internos e Serviços Técnicos
WALLACE	George				Vice Ministro dos Estrangeiros
WARD	Amelia		11/07/1944		Ministra do Planeamento e Assuntos Económicos
WHITFIELD	John				Secretário Geral do Partido Nacional Patriótico
WILLIAMS	Sylvanus				Vice Ministro da Defesa e Administração
WOLO	James Kpateh		11/08/1948		Administrador, Sistema de Radiodifusão da Libéria
WONGBAY	Jenkins				Administrador, Agência de Serviços Cívicos
WOODSON	Roger B.				Director Geral, Companhia de Águas e Esgotos da Libéria
YEATEN	Benjamin			Passaporte Diplomático Liberiano n.º D00123299	Director, Serviços de Segurança Especial
YORMIE	John				Sub Director do Ministério de Segurança
ZAYZAY	Augustine				Ministro do Estado sem Pasta

## NOMES QUE DEIXARAM DE CONSTAR DA LISTA ACIMA (EM 18 DE DEZEMBRO DE 2001)

APELIDO	NOME	ALIÁS	DATA DE NASCIMENTO	NÚMERO DE PASSAPORTE	CARGO
BASMA	Jamal				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
HADDAD (EL HADDAD)	Georges Elias		07/09/1952		Conselheiro Informal do Presidente Taylor
HAIKAL	Victor		09/03/1937		Companhia de Madeira do Noroeste
KAFEL	Moha-mmed				Conselheiro Informal do Presidente Taylor
SHEHNY	Abdallah				Secretário-Geral, União Cultural Libanesa

## 批 示 摘 錄

透過行政長官分別於二零零二年一月十日、十四日及十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李雪源、陳寶珊及余文輝自二零零二年二月一日起在政府總部輔助部門分別擔任第一職階三等文員、第一職階首席技術輔導員及第二職階一等文員之職務，薪俸點為195、350及275點，為期一年。

二零零二年二月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

## 社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

## 第 10/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門理工學院院長李向玉博士或其法定代位人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「百匯地產投資有限公司」簽訂租賃「中土大廈」A11到P11、A12到P12、A13到P13、A14到P14的合同。

二零零二年二月八日

社會文化司司長 崔世安

## 第 11/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予文化局局長何麗鑽學士或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和保安澳門有

## Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10, 14 e 18 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Lei Sut Un, Chan Pou San e U Man Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, e primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, todos a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Fevereiro de 2002.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 10/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, doutor Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções A11 a P11, A12 a P12, A13 a P13 e A14 a P14 do Prédio China Civil Plaza, a celebrar com a «Companhia de Investimento Imobiliário Parkview, Limitada».

8 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 11/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os



限公司”簽訂為文化局轄下澳門博物館及觀音蓮花苑提供保安服務的合約。

二零零二年二月十八日

社會文化司司長 崔世安

### 第 12/2002 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予澳門理工學院院長李向玉博士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德盛建築工程有限公司”簽訂“中土大廈”A11到P11、A12到P12、A13到P13、A14到P14的裝修合同。

二零零二年二月二十日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年二月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

### 運輸工務司司長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十四日作出的批示：

莫美蓮——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條、並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款的規定，修訂其編制外合同，並自二零零二年二月十二日起，繼續在電信暨資訊科技發展辦公室擔任第一職階二等文員，薪俸索引點為 230 之職務。

二零零二年二月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços a celebrar entre esta e a «Securicor Macau Lda.», para a prestação de serviços de segurança nos organismos dependentes do Instituto Cultural, designadamente o Museu de Macau e o Centro Ecuménico Kun Iam.

18 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, doutor Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Empreitada para Remodelação das Fracções A11 a P11, A12 a P12, A13 a P13 e A14 a P14 do Prédio China Civil Plaza, a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Technic, Limitada».

20 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2002:

Mok Mei Lin — alterado o contrato além do quadro, a partir de 12 de Fevereiro de 2002, para segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, continuando a exercer funções no GDTTI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e de acordo com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 審計署

## 批示摘錄

摘錄自審計長分別於二零零二年二月五日及八日的批示：

Américo Xavier de Sousa，第一職階二等高級技術員，屬臨時委任，根據第11/1999號法律第二十五條及經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零二年二月二十七日起生效。

吳敬欣，第一職階二等技術輔導員，屬編制外合約——根據第11/1999號法律第二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條的規定，以附註方式修改有關合約第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點為275，由二零零二年二月十一日起生效。

二零零二年二月二十一日於審計署

首席審計師 梁紅虹

## 警察總局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長二零零一年十二月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳惠蘭、鍾麗芬及黃貴寶於本局分別擔任第三、第四及第五職階助理員，薪俸點120、130及140，任期由二零零二年二月一日起，分別至二零零二年八月三十一日、二零零三年一月二日及二零零二年十二月二十五日止。

摘錄自保安司司長二零零二年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局以編制外合同方式聘用黃永祺為第一職階二等資訊督導員，及Chiu Chi Sang 又名 Luciano Baptista 為第一職階二等技術輔導員，薪俸點皆為260點，分別自二零零二年二月一日及二月四日起生效。

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 5 e 8 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

Américo Xavier de Sousa, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, deste Comissariado — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> da Lei n.º 11/1999, 16.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 22.<sup>o</sup>, n.º 4, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Fevereiro de 2002.

Ung Keng Ian, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> da Lei n.º 11/1999, 16.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2002.

Comissariado da Auditoria, aos 21 de Fevereiro de 2002. — A Auditora Principal, *Leong Hung Hung*.

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Dezembro de 2001:

Chan Wai Lan, Chong Lai Fan e Wong Kuai Pou — contratados por assalariamento como auxiliares, 3.<sup>o</sup>, 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> escalão, índices 120, 130 e 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Fevereiro de 2002 a 31 de Agosto de 2002, a 2 de Janeiro de 2003 e a 25 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2002:

Wong Weng Kei e Chiu Chi Sang aliás Luciano Baptista — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, e adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, ambos com o índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 4 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

摘錄自保安司司長於二零零二年一月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的第一、二及三款的規定，徵用地圖繪製暨地籍局第一職階一高等級技術員劉麗群學士，自二零零二年二月十八日起在警察總局擔任第一職階首席高級技術員職務，為期一年。

二零零二年二月二十七日於警察總局

警察總局局長 白英偉

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2002:

Licenciada Lao Lai Kuan, técnica superior de 1.º classe, 1.º escalão, da DSCC — requisitada, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos SPU, nos termos do artigo 34.º, n.ºs 1 a 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2002.

Serviços de Polícia Unitários, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零二年二月五日之批示：

根據三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，任職於本辦公室的第一職階二等技術輔導員林佩馨、朱嘉敏及郭群珍之編制外合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零二年三月七日、二十日及二十八日起生效。

二零零二年二月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 5 de Fevereiro de 2002:

Lam Pui Heng, Carmen KaMan Chu e Kwok Kwan Chun, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7, 20 e 28 de Março de 2002, respectivamente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Fevereiro de 2002. — O Chefe de Gabinete, *Pedro Tang*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零一年十二月六日作出的批示：

梁紹權學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同受聘在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點為 430，為期一年，自二零零二年二月十五日起產生效力。

二零零二年二月二十一日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 6 de Dezembro de 2001:

Licenciado Leong Sio Kun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2002.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 法務局

## 批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零零二年一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局半熟練工人/熟練助理員第二職階黃少強的散位合同獲准續期一年，自二零零二年二月九日起生效。

二零零二年二月二十一日於法務局

局長 張永春

## 身份證明局

## 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，劉志美在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零零二年二月八日起續期一年，並以附註形式修改合同，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點 370 的薪俸。

二零零二年二月十五日於身份證明局

局長 黎英杰

## 民政總署

## 准照摘錄

飲食場所“巴士站食店”於二零零二年一月十八日獲發給第 1/2002 號准照，持牌人為李秀芳。該店位於氹仔嘉樂庇總督馬路信虹花園地下 F 座。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2002:

Wong Sio Keong, operário semiqualeficado/auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2002:

Lau Chi Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 1/2002, em 18 de Janeiro, em nome de Lei Sao Fong, para o estabelecimento de comidas «Terminal de Bus», sito na Estrada Governador Nobre de Carvalho, s/n, Jardim Lameiras, r/c, loja F, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

飲食場所“返尋味咖啡麵食”於二零零二年一月二十二日獲發給第2/2002號准照，持牌人為周浩鋒。該店位於沙梨頭南街187號地下及蘭花前地174號至180號地下。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

飲食場所“財發茶寮美食”於二零零二年一月二十二日獲發給第3/2002號准照，持牌人為林亮財。該店位於巴波沙大馬路61號P舖。

(是項刊登費用為 MOP265.00)

飲食場所“甜蜜糖水小食”於二零零二年一月二十二日獲發給第4/2002號准照，持牌人為吳貴明。該店位於永寧街，165號，地下，E舖。

(是項刊登費用為 MOP265.00)

飲食場所“大台北”於二零零二年一月二十一日獲發給第5/2002號准照，持牌人為林彩葵。該店位於氹仔基馬拉斯大馬路和南京街帝庭軒地下C, D, E 和 G 舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

飲食場所“比薩咖啡室”於二零零二年二月八日獲發給第6/2002號准照，持牌人為 Isabella Maria Badaraco Acconci Lourenço。該店位於板樟堂巷，11號，地下及閣樓。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

飲料場所“南灣湖咖啡廊”於二零零二年二月八日獲發給第7/2002號准照，持牌人為文建斌。該店位於蘇亞利斯博士大馬路羊城商業大廈地下F舖。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

飲料場所“澳門咖啡”於二零零二年一月二十五日獲發給第9/2002號准照，持牌人為 Fernando de Sousa Marques。該店位於板樟堂巷，12號，地下。

(是項刊登費用為 MOP265.00)

飲食場所“食得棧粥麵店”於二零零二年一月二十五日獲發給第10/2002號准照，持牌人為張麗欣。該店位於氹仔告利雅施利華街57號和59號地下B, C舖、買賣街52號A和56號A地下G, H舖。

(是項刊登費用為 MOP284.00)

Foi emitida a licença n.º 2/2002, em 22 de Janeiro, em nome de Chao Hou Fong aliás Zhou Haofeng, para o estabelecimento de comidas «(Sopa de fitas e café) Fán Châm Mei», sito na Rua Sul do Patane, n.º 187, r/c, e Praça das Orquídeas, n.ºs 174-180, r/c.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 3/2002, em 22 de Janeiro, em nome de Lam Leong Choi, para o estabelecimento de comidas «Choi Fat», sito na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.º 61, loja P.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 4/2002, em 22 de Janeiro, em nome de Ng Kuai Meng, para o estabelecimento de comidas «Doces Ting Mat Mat», sito na Rua da Tranquilidade, n.º 165, r/c, loja E.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 5/2002, em 21 de Janeiro, em nome de Lam Choi Kuai aliás Lam Suy Khoai, para o estabelecimento de comidas «Top Taipei», sito na Avenida de Guimarães e Rua de Nam Keng, edifício Imperial Mansion, lojas C, D, E e G, r/c, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 6/2002, em 8 de Fevereiro, em nome de Isabella Maria Badaraco Acconci Lourenço, para o estabelecimento de comidas «Café Toscana», sito na Travessa de S. Domingos, n.º 11, r/c e k/c.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 7/2002, em 8 de Fevereiro, em nome de Man Kin Pan, para o estabelecimento de bebidas «Café Cyber», sito na Avenida Doutor Mário Soares, edifício Centro Comercial Yang Cheng, r/c, loja F.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 9/2002, em 25 de Janeiro, em nome de Fernando de Sousa Marques, para o estabelecimento de bebidas «Café Ou Mun», sito na Travessa de S. Domingos, n.º 12, r/c.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 10/2002, em 25 de Janeiro, em nome de Cheung Lai Ian (Sopa de fitas e canjas), para o estabelecimento de comidas «Sek Tak Chan», sito na Rua Correia da Silva, n.ºs 57 e 59, lojas B e C, e Rua dos Mercadores, n.ºs 52-A e 56-A, lojas G e H, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

二零零二年二月二十日於民政總署

管理委員會委員 李思豪

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 20 de Fevereiro de 2002. — O Administrador do Conselho de Administração, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照本局副局長於二零零二年一月二十五日之批示：

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2002:

本局第一職階二等高級技術員張碧玲學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，獲確定委任於上述職位，自二零零二年二月二十三日起生效。

Licenciada Cheong Pek Leng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o referido cargo, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2002.

根據本局代局長分別於二零零二年二月七日及八日之批示：

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 7 e 8 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

聯邦有限公司，准照編號 08/1996。

Agência Comercial United Union Companhia Limitada, licença n.º 08/1996.

(是項刊登費用為 MOP323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória das seguintes empresas:

好利士洋行有限公司，准照編號 09/1996；

Agência Comercial Macau Maritime, Limitada, licença n.º 09/1996;

殷理基有限公司，准照編號 07/1996。

H. Nolasco e Companhia, Limitada, licença n.º 07/1996.

(是項刊登費用為 MOP391.00)

(Custo desta publicação \$ 391,00)

根據本局代副局長於二零零二年二月十九日之批示：

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 19 de Fevereiro de 2002:

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

匯利船務（澳門）有限公司，准照編號 01/2001。

Welley — Agência de Navegação (Macau), Limitada, licença n.º 01/2001.

(是項刊登費用為 MOP323.00)

(Custo desta publicação \$ 323,00)

二零零二年二月二十日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Fevereiro de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*, subdirector, substituto.

代局長 戴建業代副局長代行

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零二年一月二十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條規定，Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira 及 Aureliano António Ritchie 在本局分別擔任第五職階繕錄兼打字員及第七職階熟練助理員職務的散位合同，各自由二零零二年三月八日及三月三日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo 在本局擔任職務的編制外合約自二零零二年三月十二日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點 650 的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零二年一月二十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用 Alberto Jorge de Nogueira Botelho 在本局擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為 195，為期壹年，自二零零二年二月五日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第 86/89/M 號法令第十一條之規定，以附註形式修改龔少雄、黃鎮江、高明華、林華才及梁少明的散位合同第三條款，首四位轉為第六職階熟練工人，薪俸點為 220，首三位追溯自二零零零年十二月二十一日及第四位追溯自二零零一年十二月二十一日起生效，最後一位轉為第五職階繕錄兼打字員，薪俸點為 195，追溯自二零零一年三月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零二年二月二十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，雲大衛、Marina Paula Duarte de Carvalho 及伍婉華在本局擔任職務的編制外合約，首兩位自二零零二年二月二十二日起及最後一位由二月一日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，分別轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點 400 的薪俸、第一職階一等技術輔導員的薪俸點 305 的薪俸及第一職階一等技術輔導員的薪俸點 305 的薪俸。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2002:

Deolinda Teresa da Silva Nogueira de Sequeira e Aureliano António Ritchie — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturário-dactilógrafo, 5.º escalão, e auxiliar qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do FTAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 e 3 de Março de 2002, respectivamente.

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2002.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2002:

Alberto Jorge de Nogueira Botelho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2002.

Albino Isidoro Constantino, Wong Chan Kong, Kou Meng Wa, Lam Wa Choi e Leong Siu Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Dezembro de 2000, para os três primeiros, e 21 de Dezembro de 2001, para o quarto, e para escriturário-dactilógrafo, 5.º escalão, índice 195, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2001, para o último, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2002:

Wan Tai Wai, Marina Paula Duarte de Carvalho e Ng Un Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, e adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 para os dois primeiros, e 1 de Fevereiro de 2002, para o último.

## 聲 明 書

### Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap./組	Div.	功能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrição	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	11	8-01-0	02-03-08-00		一般事務 - 大型建設協調辦公室 各項特別工作	Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos			“06/02/2002 之經濟財政司司 長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 06/02/2002.”
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支 備用撥款	Trabalhos especiais diversos Despesas Comuns Dotação provisional	1,800,000.00	1,800,000.00	
40	00		07-03-00-00		投資計劃	Investimentos do Plano		1,800,000.00	
			10-00-00-00	02	樓宇 同期撥款 / 備用撥款	Edifícios Dotação concorrencial / Dotação provisional	1,800,000.00	1,800,000.00	
總 額						Total	3,600,000.00	3,600,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章Cap./組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
18	00	1-02-3	02-01-08-00		身份證明局	Direcção dos Serviços de identificação			“07/02/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/02/2002.”
		1-02-3	02-02-04-00		其他耐用物品	Outros bens duradouros	300,000.00		
		1-02-3	02-03-01-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	700,000.00		
		1-02-3	02-03-04-00		資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	2,700,000.00		
		1-02-3	02-03-07-00		資產租賃	Locação de bens		250,000.00	
		1-02-3	02-03-08-00		廣告及宣傳 各項特別工作	Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos		800,000.00	
總 額						Total	2,700,000.00	2,700,000.00	

二零零二年二月二十七日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.



## 勞 工 暨 就 業 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月九日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的定期委任自二零零二年四月一日起續期一年：

余桂生、J 麗群、孔令彪、蘇有衡、鄧月微及 Aniceto Brito Gabriel，分別續聘為職前暨延續培訓處處長、工作意外暨職業病預防處處長、課程發展暨合作培訓處處長、勞動關係暨條件監督處處長、就業暨職業關係促進處處長及行政輔助科科長。

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零二年一月九日和十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira 在本局擔任特級技術輔導員第二職階職務的編制外合同自二零零二年三月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，蘇國輝及林蘊玲在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，分別轉為二等高級技術員第二職階，薪俸點為 455 及一等文員第一職階，薪俸點為 265，各自二零零二年三月十一日及四月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，陳淑瑩在本局擔任特級助理技術員第一職階職務的散位合同自二零零二年四月二日起續期六個月，薪俸點為 305。

二零零二年二月二十日於勞工暨就業局

代局長 林美美副局長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO  
E EMPREGO

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2002:

Os indivíduos, abaixo mencionados, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos cargos a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2002:

U Kuai Sang, Ting Lai Kuan, Hung Ling Bui, Sou Iao Hang aliás João Paulo Sou, Tang Ut Mei e Aniceto Brito Gabriel, chefes das Divisões de Formação Inicial e Contínua, de Prevenção de Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais, de Desenvolvimento Curricular e de Formação em Cooperação, de Controlo das Relações e Condições de Trabalho, de Promoção do Emprego e Relações Profissionais e chefe da Secção de Apoio Administrativo.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 e 14 de Janeiro de 2002:

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Sou Kuok Fai e Lam Van Leng — renovados e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, e primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março e 6 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2002:

Chan Sok Ieng Estorninho aliás Angela Chan Estorninho — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 20 de Fevereiro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, Noémia Maria de Fátima Lameiras, subdirectora.

## 社會保障基金

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零二年二月十九日批示核准的社會保障基金二零零二年本身預算的第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, para o ano de 2002, aprovada por despacho de 19 de Fevereiro de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

## 二零零二財政年度社會保障基金第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social  
relativa ao ano económico de 2002

經濟分類					開支名稱 Designação das despesas	增加撥款 Reforço	抵付款項 Contrapartida
Classificação económica							
章 Capí- tulo	節 Gru- po	條 Arti- go	款 Nú- mero	項 Alí- nea			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
04	00	00	00		經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00		私人 <i>Particulares</i>		
04	03	00	00	12	根據54/GM/98號批示對失業者之援助 Apoio a desempregados ao abrigo do Despacho n.º 54/ /GM/98	5,000,562.91	----
04	03	00	00	13	援助失業人士（款項來自一仟萬撥款） Apoio a desempregados (verba de dotação de 10 milhões)	6,979,145.90	----
04	03	00	00	14	援助建造業失業工人 Apoio aos operários desempregados da construção civil	1,147,070.50	----
04	03	00	00	15	援助失業人士（款項來自三仟萬撥款） Apoio a desempregados (verba de dotação de 30 milhões)	7,245,298.71	----
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
09	00	00	00		財政活動 <i>Operações financeiras</i>		
09	01	00	00		財務資產 <i>Activos financeiros</i>		
09	01	01	00		短期證券 <i>Títulos a curto prazo</i>		
09	01	01	01		用作資本化之基金 <i>Aplicações para o fundo de capitalização</i>	----	20,372,078.02
					總計： <i>Total :</i>	20,372,078.02	20,372,078.02

二零零二年二月二十一日於社會保障基金——行政管理委員會：馮炳權，志建陳，陳榮光，劉永誠，飛迪華

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen — Chi Kin Chan — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng* aliás *Lau Churk Shing — Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira.*

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零二年二月八日發出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長 Pedro José dos Santos，退休基金會會員編號3938-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長 Chow Chi Keong 又名 José Manuel da Silva，退休基金會會員編號4031-2，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階消防員鄭炳才，退休基金會會員編號687-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第一職等第五職階衛生服務助理員簡月娥，退休基金會會員編號1631-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明離職退休。其每月的

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2002:

1. Pedro José dos Santos, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 3 938-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 500, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chow Chi Keong aliás José Manuel da Silva, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4 031-2, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuong Peng Choi, bombeiro, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 687-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 170, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kan Iut Ngo, auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 1 631-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea

退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任行政暨公職局處長之科長 Camila de Fátima Fernandes，退休基金會會員編號118-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零二年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的525點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第七職階熟練助理員李保榮，退休基金會會員編號3645-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零二年二月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零二年二月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Camila de Fátima Fernandes, chefe de secção, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritora 118-0, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 525, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Pou Veng, auxiliar qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 3 645-5, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 175, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 27 de Fevereiro de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

## 澳門貿易投資促進局

### 批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零一年十二月三十一日批示所核准

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, para o ano económico de 2001, aprovada pelo despacho de 31 de

之澳門貿易投資促進局二零零一年度本身預算第四次之修改：

Dezembro de 2001, do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	追加 (澳門幣) Reforço (MOP)	取消 (澳門幣) Anulação (MOP)
	<i>成本</i> <i>Despesas</i>		
61	促進澳門貿易及投資活動之開支 Gastos em acções de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau		170,000.00
68	營運年度之攤折 Amortizações e reintegrações do exercício	70,000.00	
	<i>投資</i> <i>Investimentos</i>		
42	有形資產 Imobilizações corpóreas	100,000.00	
	<i>總計 Total</i>	170,000.00	170,000.00

二零零一年十二月三十一日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會：代主席 張國華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 31 de Dezembro de 2001. — O Conselho de Administração. — O Presidente, substituto, *Lourenço Cheong*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年一月三十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在本事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

陸超倫，自二零零二年二月二十八日起續聘為第三職階熟練助理員，薪俸點為 150；

程嬋瑰、葉細根、黎意珍及官治波，自二零零二年二月一日起續聘第二職階熟練工人，薪俸點為 160；

助理員，第四職階，薪俸點 130：歐少華、陳秀芳及呂鶴群，分別自二零零二年二月十一日、十一日及十四日起續聘；第三職階，薪俸點 120：歐陽惠芳及莫永秀，皆自二零零二年二月二十三日起續聘；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Janeiro de 2002:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lok Chio Lon, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, a partir de 28 de Fevereiro de 2002;

Cheng Sim Kuai, Ip Sai Kan, Lai I Chan e Kun Chi Po, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Fevereiro de 2002;

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Au Sio Va, Chan Sao Fong e Loi Hok Kuan, a partir de 11, 11 e 14; 3.º escalão, índice 120: Ao Ieong Wai Fong e Mok Weng Sao, a partir de 23 de Fevereiro de 2002;

鄭威全、梁景華、李淑賢、黃漢華及譚俊偉，分別自二零零二年二月一日、十四日、十六日、二十二日及二十二日起續聘為第四職階半熟練工人，薪俸點為160。

二零零二年二月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

## 治安警察局

### 批示摘錄

按保安司司長於二零零二年二月六日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百零七條第三款a項的規定，由二零零二年一月二十二日起，蕭書香，警長編號307831，由法務局轉回本局，並處於“編制內”狀況。

按照二零零二年二月七日本局代局長確認之批示：

本局警員編號160961，林茂煌，辭退其於一九九六年五月十七日批示所委任及經一九九六年六月十九日核閱及在第31/96號《政府公報》內公佈之職位，並根據十二月三十日第66/94/M號法令第七十六條之規定，確定於二零零二年二月十八日開始生效。

按保安司司長於二零零二年二月八日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十二條，第一百一十四條至第一百一十七條，第一百一十九條，第一百二十二條，第一百二十三條及第一百三十四條的規定，由二零零二年二月九日起，提升高級警員：編號100901，李志祥；編號192901，何耀坤；編號168871，呂寶龍；編號148891，梁培盛；編號209851，蔡明佳；編號121781，曾紹威；編號176861，黃福明；編號274911，張敬東；編號109861，黃松山；編號131891，朱振源；編號125901，Pedro Cheang；編號177881，蘇景強；編號284911，余其川；編號313931，梁建豪為軍事化人員男性一般編制基礎職程之副警長職級。

二零零二年二月十八日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Chiang Wai Chun, Leung Ken Va, Lei Sok In Pinto, Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, como operários semiqualeificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 1, 14, 16, 22 e 22 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2002:

Sio Su Heong, chefe n.º 307 831, deste Corpo de Polícia, vindo da DSAJ para o mesmo Corpo de Polícia — passa à situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º e 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2002.

Por despacho do comandante, substituto, de 7 de Fevereiro de 2002:

Lam Mao Wong, guarda n.º 160 961, deste Corpo de Polícia — exonerado do seu cargo para que havia sido nomeado por despacho de 17 de Maio de 1996, visado pelo Tribunal de Contas em 19 de Junho do mesmo ano, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/96, nos termos do artigo 76.º do Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2002:

Guardas-ajudantes n.ºs 100 901, Lei Chi Cheong, 192 901, Ho Iu Kuan, 168 871, Loi Pou Long, 148 891, Leong Pui Seng, 209 851, Choi Meng Kai, 121 781, Chang Siu Vai, 176 861, Wong Fok Meng, 274 911, Cheong Keng Tong, 109 861, Vong Chong San, 131 891, Chu Chan Un, 125 901, Pedro Cheang, 177 881, Sou Keng Keong, 284 911, António Yu, e 313 931, Leong Kin Hou — promovidos a subchefes do quadro geral masculino, deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 111.º, 112.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, todos a partir de 9 de Fevereiro de 2002.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Fevereiro de 2002. — O Comandante, substituto, Lei Siu Peng, superintendente.

## 消防局

## 批示摘錄

按照二零零二年二月七日第 19/2002 號保安司司長批示：

根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准，並經十一月二十四日第 51/97/M 號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條及第一百四十九條之規定，由二零零二年二月九日起，消防長：編號 441891，張德熾；編號 435891，陳偉明；編號 401891，章明；編號 416841，馬志強；編號 439901，劉永強；晉升至消防局軍事化人員編制男性普通或直線職程，第一職階，副區長職位。

二零零二年二月十九日於消防局

代局長 Eurico Lopes Fazenda

## 衛生局

## 批示摘錄

按社會文化司司長於二零零一年十二月十四日之批示：

José Manuel Coelho Rodrigues 學士，本局第三職階醫院主任醫生——其個人工作合同，由二零零二年四月一日起獲續期一年。

按照社會文化司司長於二零零一年十二月二十一日作出的批示：

地球物理暨氣象局第一職階首席資訊高級技術員鄭華山——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用到本局擔任第二職階首席資訊高級技術員，從二零零二年二月一日至二零零二年七月三十一日。

按本局代局長於二零零二年一月十一日之批示：

蔡紅及李偉明，分別為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生及第一職階二等高級技術員，由二零零二年三月一日起獲續期一年。

下列本局編制外合同人員獲續期一年及更改合同第三條款，按原職級晉升一職階，並由下述日期起生效：

第一職階一等高級技術員鄭鍵濠及唐山，以及第二職階二等高級技術員 Manuel Filipe do Amaral Alves，首兩位晉升至第二

## CORPO DE BOMBEIROS

## Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 19/2002, de 7 de Fevereiro:

Bombeiros-ajudantes n.ºs 441 891, Cheong Tak Chec, 435 891, Chan Vai Meng, 401 891, Cheong Meng, 416 841, Ma Chi Keong e 439 901, Roberto Lau — promovidos a subchefes, 1.º escalão, do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha masculina do CB, ao abrigo dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2002.

Corpo de Bombeiros, aos 19 de Fevereiro de 2002. — O Comandante, substituto, *Eurico Lopes Fazenda*.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2001:

Licenciado José Manuel Coelho Rodrigues, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Dezembro de 2001:

Chiang Wa San, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do quadro dos SMG — requisitado para desempenhar funções na mesma categoria, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Fevereiro a 31 de Julho de 2002.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 11 de Janeiro de 2002:

Choi Hong, assistente hospitalar, 1.º escalão, e Lei Wai Meng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2002.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência às mesmas categorias e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Kong Kin Hou aliás Eurico Humberto Alves Kong, e Tong San, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, e Manuel Filipe

職階，分別由二零零二年二月十一日及二月十六日起生效，最後一位晉升至第三職階，由二零零二年二月十八日起生效；

巢杏詩及Gilberto Assunção da Rosa，分別為第一及第二職階護士，晉升至第二及第三職階，各自由二零零二年二月二十一日及二月二十八日起生效；

姚敏如，為第一職階二等技術輔導員，晉升至第二職階，由二零零二年二月十日起生效。

按本局代局長於二零零二年二月一日之批示：

取消牌照第52號及名稱為百昌中藥房之藥業活動場所，持牌人為鄭金梅，總辦事處於澳門高士德大馬路116號D地下。

(是項刊登費用為MOP284.00)

二零零二年二月十五日於衛生局

代局長 李展潤

do Amaral Alves, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 11 e 16, e 3.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2002;

Chow Hang Si e Gilberto Assunção da Rosa, enfermeiros, 1.º e 2.º escalão, para o 2.º e 3.º escalão, a partir de 21 e 28 de Fevereiro de 2002, respectivamente;

Io Man U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2002.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Fevereiro de 2002:

Cancelado o alvará n.º 52 ao estabelecimento de actividade farmacêutica Farmácia Tradicional Chinesa Pak Chong, titular Kam Mui Cheng, com local de funcionamento na Avenida de Horta e Costa, n.º 116-D, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照社會文化司司長二零零二年一月二日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，具高等專科學位的周琳及梁艷芬之編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，分別轉為第二職階二等技術員，薪俸點370及第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，各自由二零零二年三月二日及三月二十三日開始生效。

按照社會文化司司長二零零二年二月十一日批示：

蘇朝暉碩士，本局確定委任之第二職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款之規定，其作為本局副局長之定期委任獲續期壹年，由二零零二年三月一日開始生效。

二零零二年二月二十七日於教育暨青年局

局長 韋思理

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Janeiro de 2002:

Bacharel Chao Lam aliás Chao Wai Peng, e Leong Im Fan — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 23 de Março de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2002:

Mestre Sou Chio Fai, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.



## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人分別於二零零二年一月三十一日、二月四日、二月六日、二月八日及二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，章祥貴在本局擔任職務的編制外合同，自二零零二年四月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等繪圖員，薪俸點為 240。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

劉暢，第一職階一等技術員，自二零零二年三月二十三日起生效；

易梓偉，第二職階首席助理技術員，自二零零二年四月一日起生效；

周小芙，第一職階首席高級技術員，自二零零二年三月二十六日起生效；

曾亮文，第三職階一等助理技術員，自二零零二年四月二十六日起生效；

Luís Manuel Cerqueira da Costa Ferreira，第一職階首席高級技術員，自二零零二年四月二日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

António Ramos Lucindo 及戚國林，第七職階及第六職階熟練工人，各自自由二零零二年三月十二日及三月二十六日起生效；

何錫明，第五職階半熟練工人，自二零零二年三月二十九日起生效；

林玉娥，李筱萍，羅惠琮及潘錦儀，第二職階助理員，均自二零零二年三月十五日起生效。

二零零二年二月二十一日於文化局

局長 何麗鑽

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 31 de Janeiro, 4, 6, 8 e 18 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

Cheong Cheong Kuai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para desenhador de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Liu Chang, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Março de 2002;

Iek Chi Wai, como técnico auxiliar principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2002;

Chao Sio Fu, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Março de 2002;

Chang Leong Man, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2002;

Luís Manuel Cerqueira da Costa Ferreira, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

António Ramos Lucindo e Chek Kuok Lam, como operários qualificados, 7.º e 6.º escalão, a partir de 12 e 26 de Março de 2002, respectivamente;

Ho Sek Meng, como operário semiqualficado, 5.º escalão, a partir de 29 de Março de 2002;

Lam Iok Ngo, Lee Siu Ping Colaço aliás Ângela Lee Colaço, Lo Wai Keng e Pun Kam I, como auxiliares, 2.º escalão, a partir de 15 de Março de 2002.

Instituto Cultural, aos 21 de Fevereiro de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自本局代局長分別於二零零二年一月十七日及一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局的臨時委任第一職階二等資訊督導員廖堅，自二零零一年十二月六日起獲確定委任出任該職位。

李志剛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階二高等級技術員職務的編制外合同自二零零二年二月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款d)項及第三條第三款之規定，以定期委任方式委任本局人員編制第三職階首席行政文員 Manuela Garcias Yu Batalha 為儲備暨會計科科長，為期一年。

Daniela de Souza Fão —— 根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任旅遊基金輔助組組長職務的定期委任自二零零二年二月二十八日起續期一年。

張詠梅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一款及第三款之規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零二年三月二日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員的薪俸點485的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年二月一日作出的批示：

José Luís de Sales Marques 學士——應其申請，現根據十二月二十一日第85/89/M號法令第五條第一款b)項之規定，並自二零零二年一月一日起，終止其在本局擔任副局長職務的定期委任。

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 17 e 28 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Lio Kin, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2001.

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2002:

Manuela Garcias Yu Batalha, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção de Aprovisionamento e Contabilidade do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea d), e 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro.

Daniela de Souza Fão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2002.

Cheong Weng Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2002:

Licenciado José Luís de Sales Marques — dada por finda, a seu pedido, a comissão de serviço como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

二零零二年二月二十七日於旅遊局

局長 安棟樑

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Fevereiro de 2002.  
— O Director dos Serviços, João Manuel Costa Antunes.

## 社會工作局

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長分別於二零零二年一月十二日及一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零零二年二月十八日起以散位合同方式聘用戴勝春及江山嬌為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，為期六個月。

摘錄自本局局長於二零零二年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，阮鳳華及張祖貽在本局分別擔任第五及第三職階助理員職務的散位合同續期一年，薪俸點為 140 及 120，各自二零零二年三月二十一日及四月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零二年一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改鍾玉輝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年三月三日起轉為收取相等於一等高級技術員第二職階的薪俸點 510 的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳維奇、方美美、鄧詩敏、侯炳賢、黃結彬、趙美嫦及 Norma Lemos Vong，在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，首兩位轉為第三職階一等高級技術員，薪俸點 535，隨後一位轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點 455，其餘轉為第三職階一等技術員，薪俸點 440，分別自二零零二年三月二十六日、四月三日、四月十七日及三月二十二日（最後四位）起生效。

二零零二年二月二十七日於社會工作局

局長 葉炳權

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 e 21 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Tai Seng Chon e Kong San Kio — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ambos a partir de 18 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do presidente, de 18 de Janeiro de 2002:

Un Fong Wa e Cheung Chou I — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 5.<sup>o</sup> e 3.<sup>o</sup> escalão, índices 140 e 120, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março e 1 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despacho do presidente, de 23 de Janeiro de 2002:

Chong Iok Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2002.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Janeiro de 2002:

José Chan, Fong Mei Mei, Tang Si Man aliás Elaine Tang, Hau Peng Iun, Wong Kit Pan, Chiu Mei Seong e Norma Lemos Vong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos para técnicos superiores de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 535, para os dois primeiros, de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, para a seguinte, e técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 440, para os últimos, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março, 3 e 17 de Abril, e 22 de Março de 2002 para os restantes.

Instituto de Acção Social, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

## 高等教育輔助辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零零二年一月三十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃月冰學士在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零二年三月二十日起續期一年，薪俸點 485。

二零零二年二月二十七日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十八日作出的批示：

陳連慶，第一職階顧問高級技術員——按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時更改為第二職階顧問高級技術員，由二零零二年三月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

二零零二年二月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零二年二月七日作出之批示：

學士鄒廣綿及 Luís Miguel Pereira Lopes，在一月二十三日第 4/2002 期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的考試成績表中皆為唯一合格人，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despacho do coordenador, de 31 de Janeiro de 2002:

Licenciada Vong Iut Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2002.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2002:

Chan Lin Heng, técnico superior assessor, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterado o respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, mantendo as demais condições contratuais, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2002:

Licenciado Chau Kuong Min, e Luís Miguel Pereira Lopes, únicos classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2002, II Série, de 23 de Janeiro — nomeados, definitivamente, intérprete-tradutor chefe e primeiro-oficial, ambos do 1.º escalão, do quadro de pes-

第一款、及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十七條及第二十二條第八款 a) 項的規定，分別獲確定委任為本局人員編制第一職階主任翻譯員及第一職階一等文員，並填補三月十日第 29/97/M 號訓令修改的十二月二十日第 70/93/M 號法令所設立且由該等人員出任之職位。

二零零二年二月二十一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

## 港務局

### 批示摘錄

按照二零零二年二月七日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本局的第二職階首席高級技術員黃錦輝學士及第一職階一等高級技術員李榮勝學士分別擔任副局長及廳長的定期委任自二零零二年五月二十日起續期一年。

二零零二年二月十九日於港務局

局長 黃穗文

## 政府船塢

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十九日作出之批示：

根據九月十四日第 40/98/M 號法令第十條第一款及第十六條，以及經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項及第四條第一款之規定，定期委任岑詠雪學士為本船塢技術處處長，為期一年，由就職日起填補上述法令設立而現時處於空缺之職位。

二零零二年二月十八日於政府船塢

廠長 周進

soal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 47.º e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, e alterado pela Portaria n.º 29/97/M, de 10 de Março, e ocupados pelos mesmos.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2002:

Licenciados Vong Kam Fai, técnico superior principal, 2.º escalão, e Lei Veng Seng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirector e chefe de departamento, respectivamente, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2002.

Capitania dos Portos, aos 19 de Fevereiro de 2002. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## OFICINAS NAVAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2002:

Licenciada Sam Weng Sut — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir da data de tomada de posse, chefe da Divisão Técnica das Oficinas Navais, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 16.º do Decreto-Lei n.º 40/98/M, de 14 de Setembro, e 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo decreto-lei acima referido, e que se encontra vago.

Oficinas Navais, aos 18 de Fevereiro de 2002. — O Director, *Chao Chon*.

## 郵政局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年二月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及由同月同日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第十的三等行政文員，毛慶麟、林美琪、黃海青、黃永燦、陳偉東、吳偉業、林瑞明、林杏愉、Joaquim Francisco Xavier Gomes 及 Leandro Batista Leong，獲確定委任為本局人員編制第一職階二等行政文員。

摘錄自局長於二零零二年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李國強在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年三月二十日起轉為收取相等於第三職階二等技術輔導員的薪俸點 290 的薪俸。

二零零二年二月十五日於郵政局

代局長 區惠華

## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長分別於二零零二年一月九日及一月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內技術員職程二等技術員黃華森為本局儀器暨維修處處長的定期委任自二零零二年四月六日起續期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，朱達均在本局擔任第三職階熟練助理員職務的散位合同自二零零二年二月十九日起續期一年。

二零零二年二月二十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Fevereiro de 2002:

Mou Heng Lon, Lam Mei Kei, Wong Hoi Cheng, Wong Weng Chan, Chan Wai Tong, Ng Vai Ip, Lam Soi Meng, Maria Fátima Xavier aliás Lam Han Yee, Joaquim Francisco Xavier Gomes e Leandro Batista Leong, terceiros-oficiais administrativos, classificados do 1.º ao 10.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais administrativos, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director, de 7 de Fevereiro de 2002:

Lei Kuok Keong aliás Lee Kauk Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Fevereiro de 2002.

— O Director dos Serviços, substituto, *Au Vai Va*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 e 28 de Janeiro de 2002, respectivamente:

Vong Va Sam, técnico de 2.ª classe, da carreira de técnico do quadro de pessoal, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2002.

Chu Tat Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 行政長官辦公室

### 公告

按照行政長官二零零二年二月二十一日批示，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，為政府總部輔助部門的公務員進行一般晉升開考，以填補本輔助部門人員編制內以下空缺：

第一職階一高等級技術員兩缺；

第一職階一等技術員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣大馬路一百三十一號政府總部輔助部門人力資源暨檔案處，有意報考者請自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零二年二月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(是項刊登費用為 MOP1,047.00)

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

### Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 21 de Fevereiro de 2002, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sita na Avenida da Praia Grande, n.º 131, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 警察總局

### 名單

按照刊登於二零零二年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行一般晉升開考，以填補本局編制內高級資訊技術員組別的第一職階首席高級資訊技術員一缺，唯一合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	分
鄭耀漢 .....	8.79

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零二年二月七日批示確認)

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Lista

De classificação final do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico superior de informática dos Serviços de Polícia Unitários, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuong Io Hon .....	8,79

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Fevereiro de 2002).

二零零二年二月十八日於警察總局

典試委員會：

主席：局長助理 Mário António Lameiras

委員：廳長 趙汝民

顧問 關冠雄

(是項刊登費用為 MOP1,252.00)

## 行政暨公職局

### 公告

本局為填補人員編制內翻譯職程第一職階一等翻譯八缺，經於二零零二年一月三十日《澳門特別行政區公報》第五期第二組刊登以考試方式進行普通有限制晉升開考的公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零二年二月十九日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP978.00)

## 法務局

### 名單

為填補法務局人員編制資訊人員組別特別職程一等資訊技術人員第一職階一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零一年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》內。准考人評核名單如下：

Serviços de Polícia Unitários, aos 18 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Mário António Lameiras, adjunto do comandante-geral.

*Vogais:* Chio U Man, chefe de departamento; e

Kuan Kun Hong, assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Fevereiro de 2002.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 978,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2001:



合格准考人： 分數  
 韋綺頻 ..... 7.72

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經行政法務司司長於二零零二年二月十五日的批示確認)

二零零二年二月四日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：一等高級資訊技術員 陳祖光

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

為填補法務局人員編制資訊人員組別特別職程一等資訊助理技術員第一職階一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零一年十二月二十六日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分  
 敖寶玲 ..... 7.96

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經行政法務司司長於二零零二年二月十五日的批示確認)

二零零二年二月四日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：一等高級資訊技術員 陳祖光

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

*Candidato aprovado:* valores  
 Wai I Pan ..... 7,72

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2002).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivos:* Chou Kuong Chan, técnico superior de informática de 1.ª classe; e

Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico auxiliar de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2001:

*Candidato aprovado:* valores  
 Ngou Pou Leng ..... 7,96

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Fevereiro de 2002).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

*Vogais efectivos:* Chou Kuong Chan, técnico superior de informática de 1.ª classe; e

Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 公告

為填補法務局人員編制內一高等級技術員第一職階一缺，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零二年二月二十一日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 MOP812.00)

本局為填補人員編制內行政人員組別一等文員第一職階兩缺，經二零零二年二月六日第六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零二年二月二十一日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 MOP958.00)

## 民政總署

## 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署（前臨時澳門市政局）現公佈二零零一年度第四季度的資助名單：

## Anúncios

Informa-se que se encontra afixado no 19.º andar do edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAJ.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 812,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2002.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 958,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, da então Câmara Municipal de Macau Provisória, publica-se a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2001:

資助實體之名稱 Nome de entidade destinatária de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門祐漢宣道堂 Estatutos da Sociedade de Beneficência Sun Tou Tong de Macau	19/7/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	5,622.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/7/2001 19/3/2001 3/8/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	145,000.00
澳門馬場，黑沙環，祐漢新邨居民聯誼會 Assoc. de Benef. e Assist. Mútua dos Mor. do B.A. Hipódromo, Areia Preta e Iao Hon	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	15,000.00
台山坊眾互助會 Assoc. de Benef. e Assist. Mútua dos Morado- res do Bairro A. Tamagnini Barbosa	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	10,000.00
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	8,000.00
澳門街坊總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há das Assoc. dos Moradores de Macau	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	13,000.00
三巴門坊眾互助會 Assoc. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	15,500.00
工聯文化委員會 Comissão Cultural da Associação Geral dos Operários de Macau	19/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	91,000.00
澳門振興學會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	26/6/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	30,000.00
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia	24/10/2001 31/12/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	165,000.00
澳門明愛 Cáritas de Macau	31/8/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	20,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	19/3/2001 28/12/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	45,000.00
澳門街坊會聯合總會青年中心 Centro de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	7,600.00
澳門街坊會聯合總會海傍區老人中心 Ass. de Bene. e Assis. Mútua dos M. do Cen- tro de Dia do Porto Interior	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	4,000.00
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	19/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	73,000.00
青洲坊眾互助會 Assoc. de Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	16,000.00

資助實體之名稱 Nome de entidade destinatária de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類 (經濟分類) Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
新馬路區坊眾互助會 Assoc. de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	3,000.00
澳門新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona do Porto Exterior (Macau)	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	25,000.00
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	19/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	40,000.00
澳門筷子基坊眾互助會 Assoc. de Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	43,000.00
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	13,000.00
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral dos Moradores de Macau	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	9,500.00
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Assoc. dos Mor. de Macau	21/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	20,000.00
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Assoc. dos Moradores de Macau	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	7,000.00
澳門筷子基坊眾互助會 Ass. de B. e Assis. Mútua dos M. do B. Fai Chi Kei «Centro para Idosos Cheng Chong»	16/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	7,000.00
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	19/3/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	20,000.00
澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	12/7/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	30,000.00
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa Para Anciãos-Paróquia Santo António	26/9/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	5,000.00
文化基金行政管理委員會 Conselho Administrativo do Fundo de Cultura	12/11/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	100,000.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	12/7/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	20,200.00
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútua Auxiliar dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	12/7/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	5,000.00
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	15/10/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	20,000.00

資助實體之名稱 Nome de entidade destinatária de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	21/11/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	50,000.00
澳門家禽業商會 Associação dos Negociantes de Aves Domésticas (Macau)	19/10/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	8,125.00
社會工作局 Instituto de Acção Social de Macau	23/10/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	8,000.00
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	7/11/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	4,000.00
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	27/12/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	8,000.00
公益金百萬行 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	4/12/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	10,000.00
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	27/12/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	10,000.00
澳門摩托車從業員協會 Associação dos Profissionais de Motociclos de Macau	27/12/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	10,000.00
流星體育會 Clube Desportivo Meteoró	27/12/2001	04-02-00-00-03 其他機構 Outras instituições	8,000.00
澳門互助總會 Montepio Geral de Macau	22/6/2001	04-01-05-00-01 澳門互助總會 Montepio Geral de Macau	185,146.00
張文偉 Cheong Man Wai	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
戎耀樑 Yung Yiu Leung	15/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
斐保羅 Paulo Duarte Gomes de Senna Fernandes	17/10/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
José Maria Ernesto de Carvalho e Rêgo	15/10/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	5,000.00
Adriano do Espírito Santo	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
林錦新 Lam Kam San	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Filipe Clemente de Souza	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
João Carlos de Jesus Afonso	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Jeronimo Antonio Belem Badaraco	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00

資助實體之名稱 Nome de entidade destinatária de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類 (經濟分類) Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
Américo Martins de Jesus	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Álvaro Luís Gomes Mourato	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Célio Alves Dias	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Ng Cheong I	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
李傑明 Lei Kit Meng	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	8,000.00
Roberto Amandio Noronha Novo de Assunção	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Simon Jorge Sanchez	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Joseph Rose Merszei	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	8,000.00
呂文傑 Lui Man Kit	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
何細呀 Ho Sai A	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
麥家樂 Mak Ka Lok	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
歐陽敏威 Ao Ieong Mui Vai aliás Manuel Ao Ieong	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
葉浩榮 Ip Hou Veng	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
吳健榮 Ng Kin Veng	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
廖力嘉 Liu Lic Ka	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
陳享德 Chan Heung Tak	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
區志雄 Ao Chi Hong	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
何漢強 Ho Hon Keong	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	8,000.00
梁玉彩 Leong Iok Choi	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
何海雄 Ho Hoi Hong	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Ricardo Alexandre Airosa Lopes	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00

資助實體之名稱 Nome de entidade destinatária de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類（經濟分類） Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
呂文輝 Lui Man Fai	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Belmiro de Jesus Aguiar	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
李松勝 Lei Chong Seng	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Frederico Duarte Joaquim da Rocha Teixeira	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
葉國輝 Ip Kwok Fai	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Rui Manuel Jorge Valente	12/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
李熾均 Lei Chi Kuan	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
張志楓 Cheong Chi Fong	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
梁慶裕 Leong Heng U	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
林雄輝 Lam Hong Fai	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
崔振華 Choi Chan Va	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
郭炳根 Kuok Peng Kan	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
謝國全 Che Kuok Chun	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
葉俠華 Ip Hap Va	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
陳健文 Chan Kin Man	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
鄧華清 Tang Wa Cheng	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
李詠全 Lei Veng Chun	15/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
郭兆標 Kuok Sio Pio	15/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
Jose Mariano Brito da Rosa	15/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
崔兆銘 Choi Siu Meng	15/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
葉路華 Ip Lou Va	15/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00

資助實體之名稱 Nome de entidade destinatária de apoio financeiro	批示日期 Data do despacho	開支種類 (經濟分類) Tipo de despesa (C.E.)	金額 Importância
陳家聲 Chan Ka Seng	14/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
曹勁均 Chou Keng Kuan	15/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
雷文輝 Loi Man Fai	20/11/2001	04-03-00-00-00 私人機構 Particulares	3,000.00
		合計 (澳門元) Total (MOP):	1,511,693.00

二零零二年二月二十一日於民政總署——管理委員會代主席：張素梅

(是項刊登費用為 MOP11,770.00)

### 公 告

茲公佈，根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，為填補第一職階首席高級技術員一缺的限制性一般晉升開考的准考人臨時名單，現張貼於行政處佈告欄，其開考通告刊登於二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

另據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款規定，該名單被視為確定性的。

二零零二年二月八日於民政總署

典試委員會：

主席：管理委員會委員 婁桃絲

(是項刊登費用為 MOP852.00)

### 經 濟 局

#### 名 單

經濟局為填補人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零二年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Fevereiro de 2002.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Cheung So Mui, Cecília*.

(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2002.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM, esta lista é considerada definitiva.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Fevereiro de 2002.

A Presidente do Júri, *Rita Botelho dos Santos*, administradora do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

#### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002:



合格應考人：分  
馮新琴陳 ..... 6.71

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年二月六日經濟財政司司長的批示確認)

二零零二年二月十一日於經濟局

典試委員會：

主席：陳鳳娟

正選委員：Venâncio António Velez da Rosa Xavier

周美玲

(是項刊登費用為 MOP1,223.00)

*Candidato aprovado:* valores  
Fong San Kam Chan ..... 6,71

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Fevereiro de 2002).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Chan Fong Kun.

*Vogais efectivos:* Venâncio António Velez da Rosa Xavier; e

Chao Mei Leng.

(Custo desta publicação \$ 1 223,00)

## 公 告

為填補經濟局人員編制之第一職階首席督察二缺，經於二零零二年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考通告的公告。現根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，上述名單被視為確定名單。

二零零二年二月二十日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Fevereiro de 2002.

Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 財 政 局

### 名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員十三缺，經於二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares

區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

趙汝民；

朱國宏；

何燕梅；

何麗媚；

楊耀文；

楊少蓮；

黎寶珊；

林瑞雯；

劉緻緻；

李天碩；

Manuel João Vasques Ferreira da Costa；

Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral；

Vitória Alice Maria da Conceição。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年二月十一日於財政局

典試委員會：

主席：局長 艾衛立

委員：副局長 楊寶儀

副局長 莊綺雯

(是項刊登費用為 MOP1,702.00)

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階首席技術員壹缺，經於二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Ulisses Júlio Freire Marques

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年二月十一日於財政局

de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002:

*Candidatos admitidos:*

Chio U Man aliás Maung Maung Tin;

Chu Kuok Wang;

Ho In Mui;

Ho Lai Mei, Lydia;

Ieong Io Man;

Ieong Sio Lin;

Lai Pou San;

Lam Soi Man;

Lao Chi Chi;

Lei Tin Sek;

Manuel João Vasques Ferreira da Costa;

Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral;

Vitória Alice Maria da Conceição.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Carlos Fernando de Abreu Ávila, director.

*Vogais:* Ieong Pou Yee, subdirectora; e

Chong Yi Man, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 702,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002:

*Candidato admitido:*

Ulisses Júlio Freire Marques.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Fevereiro de 2002.

典試委員會：

主席：廳長 Vitória Alice Maria da Conceição

委員：處長 何燕梅

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 MOP1,127.00)

為填補財政局人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

邱松輝

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零二年二月十一日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

委員：處長 蕭燕玲

處長 張子健

(是項刊登費用為 MOP1,127.00)

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯一缺，經於二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

王雪麗

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零二年二月十一日於財政局

典試委員會：

主席：局長 艾衛立

O Júri:

*Presidente:* Vitória Alice Maria da Conceição, chefe de departamento.

*Vogais:* Ho In Mui, chefe de divisão; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 127,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002:

*Candidato admitido:*

Yau Chung Fai.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Ma Kam Sang, chefe de departamento.

*Vogais:* Siu Yin Leng, chefe de divisão; e

Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 127,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002:

*Candidato admitido:*

Vong Sut Lai.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Carlos Fernando de Abreu Ávila, director.

委員：副局長 楊寶儀

副局長 莊綺雯

(是項刊登費用為 MOP1,127.00)

為填補財政局人員編制督察職程第一職階首席督察二缺，經於二零零二年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

區坤榮；

余佩蓮。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年二月十一日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 劉玉葉

委員：廳長 容光亮

處長 盧柏深

(是項刊登費用為 MOP1,127.00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第二款制定二零零一年第四季度於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師清單：

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
0412	陳紅日 Chan Hong Iat	澳門祐漢第一街81號康泰樓F-649室 Rua Um do Bairro Iao Hon n.º 81, edifício Hong Tai Lao, apt. F-649, 6.º andar, Macau	中止註冊 Inscrição suspensa

二零零二年二月二十二日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP978.00)

Vogais: Ieong Pou Yee, subdirectora; e

Chong Yi Man, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 127,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2002:

*Candidatos admitidos:*

Ao Kuan Weng;

U Pui Lin de Assis Chim.

A presente lista é considerada definitiva nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Lau Ioc Ip, chefe de departamento.

*Vogais:* Iong Kong Leong, chefe de repartição; e

Lou Pak Sam aliás Lo Chu Lun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 127,00)

4.ª relação trimestral do ano 2001 de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, elaborada para o efeito do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 978,00)

根據十一月一日第71/99/M號法令規定，至二零零一年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數公司名單：

Lista das sociedades de auditores de contas registadas na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas relativa a 31 de Dezembro de 2001, elaborada nos termos do Decreto-Lei n.º 71/99/M, de 1 de Novembro:

註冊編號 N.º de reg.	商號或公司名稱 Firma ou denominação social	住所 Sede	登記日期 Data de reg.
797	鮑文輝註冊核數師樓 Basílio e Associados — Auditores Registados	Avenida da Praia Grande, 429, edifício Centro Com. da Praia Grande, 9.º, salas 902-903, Macau.	08/02/2000
107	德勤·關黃陳方會計師行 Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓1座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, edifício Nam Kwong, 14.º andar, apart. I, Macau.	27/06/2000
042	信達會計師樓 Gabinete de Fiscalidade e Auditoria	Rua de Xangai, n.º 175, edifício Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, G-K.	27/06/2000
798	崔世昌核數師事務所 CSC & Associados — Sociedade de Auditores	Avenida da Praia Grande, n.º 815, edifício Talent Commercial Centre, 4.º andar, Macau.	24/08/2000
089	畢馬威核數師樓 KPMG	Avenida Doutor Mário Soares, edifício Banco da China, 23D, Macau	24/08/2000
011	羅兵咸永道會計師事務所 Lowe Bingham and Matthews — PriceWaterhouseCoopers	Rua do Dr. Pedro José Lobo, 1-3, edifício Banco Luso Internacional, 27.º andar.	24/08/2000
799	正風會計師事務所 GRCC — Sociedade de Auditores	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 6.º andar, O.	25/10/2000
374	安永會計師事務所 Ernst & Young — Auditores	澳門上海街175號澳門中華總商會大廈14樓F座 Rua de Xangai, n.º 175, 14.º andar, F, edifício da Associação Comercial de Macau, Macau.	27/12/2000
800	On Tak Sun Cong Si Sociedade de Auditores Arthur Andersen (Macau)	Avenida Doutor Mário Soares, edifício do Banco da China, 28/F, BLK C, Macau.	16/01/2001

二零零二年二月二十二日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為MOP1,702.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 702,00)

根據十一月一日第72/99/M號法令規定，至二零零一年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師名單：

Lista de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, relativa a 31 de Dezembro de 2001, elaborada nos termos do Decreto-Lei n.º 72/99/M, de 1 de Novembro:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
156	霍安娜 Ana Paula Carvalho Alenquer Falcão	Rua de Seng Tou, Bloco 20, edifício Peonia, 7.º H, Jardins da Nova Taipa, Taipa	02/02/2000
465	區詠詩 Ao Weng Si	澳門柿山老饕巷16號安勝大廈5樓A座 Travessa de Sancho Pança, n.º 16, 5.º andar-A, edifício On Seng, Macau	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
402	Carlos da Silva Manhão	Rua de Pedro Coutinho, 53-9B, Macau	02/02/2000
348	陳鳳美 Chan Fong Mei	澳門河邊新街243號 Rua do Almirante Sérgio, n.º 243, Macau	02/02/2000
497	陳柏祥 Chan Pak Cheong	氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第二座20樓J Avenida de Olímpica, edifício Jardim de Wa Bao, Blo. n.º 2, 20.º andar J, Taipa	02/02/2000
787	陳淑賢 Chan Shuk Yin	德勤，關黃陳方會計師行——澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈十四樓I座 Deloitte Touche Tohmatsu, 223-225, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 14/F, Nam Kwong Building, apt. I, Macau	02/02/2000
527	陳瑞霞 Chan Soi Ha	澳門民國大馬路16號明珠閣7樓 Avenida da República, n.º 16, 7.º andar, Macau	02/02/2000
574	陳偉林 Chan Wai Lam	氹仔海洋花園大馬路海洋花園楊苑8樓E座 Estrada Noroeste da Taipa, s/n, edifício Poplar Court, 8.º andar E, Taipa	02/02/2000
202	鄭恆又名鄭錦權 Cheang Hang aliás Cheang Kam Kun	氹仔布拉干薩街金利達花園輝苑6樓X座 Rua de Bragança, s/n, edifício Fai Yuen, 6.º andar X, Taipa	02/02/2000
371	Cheok Su Weng	澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈12樓F座 Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 5, edifício Lung Fai, 12.º andar-F, Macau	02/02/2000
201	Cheung Chung Ming Chewy	澳門新口岸宋玉生廣場411及417號，皇朝廣場 六樓O座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 e 417, edifício Dynasty Plaza, 6.º andar O, Macau	02/02/2000
437	鍾順華 Chong Son Wa	澳門消防隊巷9-D英麗大廈5樓B座 Travessa dos Bombeiros, n.º 9-D, 4.º andar «B», edifício Ieng Lai, Macau	02/02/2000
517	Chu Moune Tsi Stella	澳門瘋堂新街7-9號新泰大廈5樓A座 Rua Nova de S. Lázaro, n.ºs 7-9, 4.º andar, edifício San Tai, Macau	02/02/2000
438	霍錦就 Fok Kam Chao aliás Pedro Paulo Fok	澳門僑樂巷11號2樓E座 Travessa do Ultramar, n.º 11, edifício Fung Heng, 2.º E, Macau	02/02/2000
273	馮綺瑩 Fong I Ieng	澳門黑沙灣第五街3號永豐工業大廈4樓A-B座 Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3, edifício Industrial Veng Fong, 4.º andar, A-B, Macau	02/02/2000
269	方玉莊 Fong Lok Chong	澳門俾利喇街77號22C Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 77, 22.º andar-C	02/02/2000
195	Francisco Fernando Frederico	澳門蘇亞雷斯博士大馬路323號中國銀行大廈28 樓E-F室 Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, edifício Banco da China, 28.º andar «E-F», Macau	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
065	Francisco José Martins da Cruz	Edifício Efacec, Quarteirão 13, Lote B, Baixa da Taipa, Taipa	02/02/2000
278	丘怡珊 Iao I San	澳門筷子基南街威翠花園C座19樓AL Rua Gen. Invens. Ferraz, 19-AL, edifício Vai Chun Garden, BL. C, Macau	02/02/2000
789	葉穎茵 Ip Weng Ian	雅廉訪大馬路22號富澤花園三樓G座 Avenida do Ouvidor Arriaga, 22, edifício Fu Chak Garden, 3.º andar, G, Macau	02/02/2000
003	趙汝錦 Jorge Chiu aliás Chiu I Kam	澳門民國大馬路36號大興大廈八樓A座 Avenida da República, n.º 36, edifício Tai Heng, 7.º-A, Macau	02/02/2000
001	羅錫添 José Lo	澳門士多紐拜斯大馬路49-51號華仁中心5字樓 B室 Avenida de Sidónio Pais, n.ºs 49-51, 5.º andar B, edifício China Plaza, Macau	02/02/2000
426	高冠球 Kou Kun Kao	澳門媽閣巷6號華都山莊三樓D座 Travessa da Barra, n.º 6, edifício Va Tou San Chong, 3.º andar - D, Macau	02/02/2000
786	關可穎 Kuan Ho Weng	德勤·關黃陳方會計師行——澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈十四樓I座 Deloitte Touche Tohmatsu, 223-225, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 14/F, Nam Kwong Building, apt. I, Macau	02/02/2000
121	關貴全 Kwan Kwai Chuen	澳門新口岸回力球場三樓 Avenida da Amizade, s/n, 3.º andar, Palácio de Pelota Basca, Macau	02/02/2000
566	黎家豪 Lai Ka Hou	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, edifício Centro Comercial Talento, 4.º andar, Macau	02/02/2000
522	林玉蓮 Lam Iok Lin	澳門南灣大馬路569號大西洋銀行大廈閣樓 Avenida da Praia Grande, n.º 569, BNU Building, Mezzanine FL., Macau	02/02/2000
520	劉惠冰 Lau Wai Peng	澳門雅廉訪大馬路49-51號高雅花園8樓H座 Avenida do Ouvidor Arriaga, 49-51, Kou Nga Garden 8H, Macau	02/02/2000
484	李浩生 Lei Hou Sang	澳門松山海邊馬路79號海景花園富景閣8Q Estrada de Cacilhas, n.º 79, 8.º andar-Q, Seaview Garden, edifício Fu Keng, Macau	02/02/2000
788	李嘉琪 Lei Ka Kei	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓I座 14/F, Nam Kwong Bldg., apt. I, 223-225, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Macau	02/02/2000
305	李國漢 Lei Kok Hon	澳門俾利喇街149號富利大廈5樓A座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 149, edifício Fu Lei, 4.º andar-A, Macau	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
545	李世文 Lei Sai Man	澳門南灣大馬路291號1樓A座豪運大廈 Avenida da Praia Grande, n.º 291, 1.º andar A, Macau	02/02/2000
554	李小寶 Lei Sio Pou	澳門羅伯沙街昌明花園明珠閣7/H Rua Brás da Rosa, Meng Chu Kok (Cheong Meng) 7.º H, Macau	02/02/2000
227	梁澤松 Leong Chak Chong	澳門老人院前地44-46號利滿樓1樓“A-1” n.º 44-46, Largo da Companhia, edifício Lei Mun Lao, A-1, 1.º andar A, Macau	02/02/2000
469	梁澤波 Leong Chak Po	氹仔孫逸仙大馬路華峰閣20樓A座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, edifício Va Fung Kok, 2.º andar A, Taipa	02/02/2000
537	梁燕怡 Leong In I	澳門高樓下巷10號勝和台地下I座 Calçada da Paz, n.º 10-r/c, Bloco I, edifício Seng Vo Toi, Macau	02/02/2000
785	梁金玉 Leong Kam Iok	澳門風順堂街10號C風順堂大廈4樓C Rua de S. Lourenço, 10-C, edifício Fong Son Tong 4.º C, Macau	02/02/2000
317	梁柏豪 Leong Pak Hou	澳門高樓街28號2樓B座	02/02/2000
274	梁瑞琪 Leong Soi Kei	4 Rua dos Ervanários, Macau	02/02/2000
386	梁惠玲 Leong Wai Leng	澳門黑沙環東北大馬路廣華新邨第十一座十七樓 E座 Avenida do Nordeste, Bloco 11, 17.º andar E, Kwong Wa San Chun, Macau	02/02/2000
550	梁金美 Leung Kam Mei aliás Veronica Leung	氹仔孫逸仙博士大馬路438號華峰閣11樓A座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, 11.º A, edifício Wa Fung Court, Taipa	02/02/2000
296	勞雲洲 Lou Wan Chao	澳門媽閣斜巷建發新邨3-C Calçada da Barra, s/n, 3-C, edifício Kin Fat Sun Chun, Macau	02/02/2000
029	陸彩賢 Luk Choi Yin	Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 77, edifício Vang Lei Garden, 20.º andar «B», Macau	02/02/2000
560	麥健民 Mak Kin Man	澳門東方斜巷19號華利大廈五樓 Calçada do Tronco Velho, n.º 19, 5.º, edifício Wa Lei, Macau	02/02/2000
311	麥蓮歡 Mak Lin Fun	澳門帶水圍7號地下 Pátio do Piloto n.º 7, r/c, Macau	02/02/2000
249	Pedro da Rosa de Sousa	Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 2-E, r/c, Macau	02/02/2000
472	司徒炳基 Si Tou Peng Kei	澳門亞豐素街24號地下 Rua de Afonso de Albuquerque, n.º 24, r/c (D), edifício Pak Fok, Macau	02/02/2000



註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
567	伍素珊 Susana Un Se	澳門水坑尾竹園圍斜巷東慶新邨C座四樓 Travessa do Padre Soares, edifício Tung Heng, 3.º C, Macau	02/02/2000
796	譚佩珊 Tam Pui San	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D座 23 rd Floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau	02/02/2000
134	鄧賢德 Tang Yin Tak	澳門南灣羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三 樓 3/FI. Infante Commercial Building, 17A-17D, Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau	02/02/2000
313	杜淑怡 Tou Sok I	澳門司打口華興大廈3/E Travessa do Gamboa n.º 37, Edif. Va Heng 3/E	02/02/2000
046	徐錦榮 Tsui Kum Wing	澳門海軍上將大馬路41號激成工業中心第三期10 字樓V座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41 Edif. Centro Ind. Keck Seng, Fase 3, 10.º andar V, Macau	02/02/2000
339	黃志輝 Vong Chi Fai	氹仔海洋花園紅桃苑十七樓K座 Av. Noroeste da Taipa Jardins Oceano, Cherry Court 17-K, Taipa	02/02/2000
293	王健華 Vong Kin Va	澳門雅廉訪大馬路12號雅廉苑4樓J座 Av. do Ouvidor Arriaga n.º 12, Edif. Nga Lim Un, 4.º andar-J, Macau	02/02/2000
790	胡沛明 Vu Pui Ming	澳門羅飛勒前地三十號嘉和閣三樓A座 Praça de Lobo de Ávila n.º 30, Ka Vo Kok 3A, Macau	02/02/2000
326	王豐德 Wong Fong Tak	澳門俾喇喇街77號宏利花園12樓C座 Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 77, Edif. Vang Lei, 12.º andar-C Macau	02/02/2000
235	王國蓉 Wong Kuok Iong	澳門美副將大馬路嘉華閣27樓G座 Av. do Coronel Mesquita, Edif. Ka Wah Court, 27.º andar-G, Macau	02/02/2000
549	黃偉君 Wong Wai Kuan	澳門美的路主教街2號祐欣大廈3樓C座 Rua do Bispo Medeiros, n.º 2, Edif. Iau Ian, 3.º andar C, Macau	02/02/2000
236	Alexandre Herculano Lau do Rosário	Avenida da Praia Grande, n.º 265, 4.º andar D, Macau	16/02/2000
400	鄧思琪 Ana Tang	澳門海邊馬路九十一號海富花園十四樓1座 91, Estrada de Cacilhas, Hoi Fu Garden 14/I, Macau	16/02/2000
524	Angela Choi	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D座，澳門郵箱七零一號 23 rd Floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau P.O. Box 701, Macau	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
221	António Carlos Lau	澳門蘇亞雷斯博士大馬路中國銀行大廈21樓F座 Av. Doutor Mário Soares, Edf. Banco da China, 21.º andar F, Macau	16/02/2000
258	歐永雄 Ao Weng Hong	澳門提督馬路97號A地下 97-A, Av. do Almirante Lacerda, r/c, Macau	16/02/2000
300	區惠虹 Au Wai Hong	澳門文第士巷十四號 Travessa de Silva Mendes, n.º 14, Macau	16/02/2000
328	Carlos António Pereira	澳門高地烏街53號9樓C座 Rua de Pedro Coutinho n.º 53, 9.º andar-C, Macau	16/02/2000
228	陳燦鷗 Chan Chan Ao	澳門南灣大馬路355號灣景樓7樓F 7-F, 355 Av. da Praia Grande, Edf. Van Keng, Macau	16/02/2000
422	陳玉葉 Chan Iok Ip	氹仔成都街343號地下 Rua de Seng Tou 343, r/c, Taipa	16/02/2000
534	陳坤銳 Chan Kuan Ioi	澳門新口岸宋玉生廣場418號大豐商業大廈20樓C Alameda de Dr. Carlos D'assumpção n.º 418, 20.º andar C, Commercial Tai Fung, Macau	16/02/2000
301	周義 Chao I aliás Chau Nghi	氹仔海洋花園大馬路147號利德海邊花園四樓L座 Avenida dos Jardins do Oceano, S/N, Lei Tak, 4.º andar L, Taipa	16/02/2000
224	鄭錦紅 Cheang Kam Hong, aliás Lucia Cheang	澳門荷蘭園正街88號海濤花園6B Av. do Cons. F. Almeida, Edf. Hoi Tou 6B, Macau	16/02/2000
199	鄭堅立 Cheang Kin Lap	氹仔埃武拉街利鴻大廈34樓A座	16/02/2000
049	鄭潔寬 Cheang Kit Fun	澳門議事亭里12號柏寧大廈16樓C座 Beco do Senado s/n, Edf. Silo Pak Lane, 16.º andar-C, Macau	16/02/2000
038	謝祖澤 Chia Choe Chak	澳門美副將大馬路46-48號地下 Av. do Coronel Mesquita n.ºs 46-48, r/c, Macau	16/02/2000
006	趙汝釗 Chiu I Chiu	澳門友誼馬路57號金碧閣20樓G座 Av. da Amizade 57, Edf. Kam Pec Kock, 20.º andar-G, Macau	16/02/2000
424	趙敏兒 Chiu Man Yee	澳門水坑尾街128號建輝大廈11樓B座 Rua do Campo n.º 6, Edf. Kin Fai, 11.º andar-B, Macau	16/02/2000
325	趙崇基 Chiu Shung Kei	澳門約翰四世大馬路26號金來大廈五樓P座 Av. de D. João IV, n.º 26, Edf. Kam Loi, 4.º andar-P, Macau	16/02/2000
312	崇堅趙 Chiu Sung Kin	澳門約翰四世馬路26號金來大廈五樓P座 Av. do D. João IV, n.º 26, Edf. Kam Loi, 5.º andar-P, Macau	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
559	蔡鳳儀 Choi Fong Iu	澳門賈伯樂提督街134至138號廣利大廈第一座十四樓E座 Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 134-138, 14.º E, Edf. Kong Lei, Bl. I, Macau	16/02/2000
329	周世堅 Chow Sai Kin	澳門羅利老馬路12-J號4字樓J座 12-J, Estrada de Adolfo Loureiro, 4.º andar, bloco J, Macau	16/02/2000
203	鍾錦光 Chung Kam Kwong	澳門民國大馬路78號地下 Avenida da República, 78, r/c, Macau	16/02/2000
467	方慧敏 Fong Vai Man	澳門飛良紹街9號紹昌大廈三樓A座 Rua de Leôncio Ferreira n.º 9, Edf. Siu Cheong, 2.º andar A, Macau	16/02/2000
015	何國菱 Ho Kok Leng	澳門水坑尾131號銀輝大廈9樓D座 Rua do Campo, n.º 131, Edf. Ngan Fai, 9.º andar-D, Macau	16/02/2000
530	何筠穎 Ho Kuan Weng	澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座 Av. da Praia Gande, n.º 369, 18.º andar B, Edf. Keng Ou, Macau	16/02/2000
556	許鑽儀 Hoi Chun I	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 23rd, Floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau	16/02/2000
557	許健和 Hoi Kin Wo	澳門黑沙環新街154號建華新邨第八座14樓H	16/02/2000
541	任健華 Iam Kin Wa	澳門黑沙環馬路21號南藝閣2樓D座 Estrada da Areia Preta, n.º 21, Edf. Nam Ngai Kok, 2.º andar D, Macau	16/02/2000
439	楊碧君 Ieong Pek Kuan aliás Melissa Yang	澳門燒灰爐26號峰景花園14樓J座 Rua do Chunambeiro n.º 26, 14.º andar «J» Edf. Fung Keng Garden, Macau	16/02/2000
363	嚴碧琴 Im Pek Kam	Rua das Estalagens n.ºs 102-104, Edf. Tin San, 2.º andar-A, Macau	16/02/2000
127	繆潔瑩 Irene Miu Kit Ying	澳門荷蘭園正街36-B號茂業商業大廈三樓 Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 2.º ED. Comercial Multigroup, Macau	16/02/2000
495	Isabel Kcomt, aliás Kcomt Mi Lin	氹仔拉哥斯街雄昌花園第三座八樓S Rua de Lagos, Edf. Hong Cheong, BL.3, 8.º S, Taipa	16/02/2000
016	林寶榮 José Hilario Soares	澳門西灣民國馬路18號明珠閣地下 18, r/c, Av. da República, Macau	16/02/2000
542	黃銳堅 José Vong aliás Wong Ioi Kin	澳門荷蘭園正街113號四樓M座 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 113, M-4, Macau	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
391	鄺銘漢 Kong Meng Hon	澳門荷蘭園瘋堂新街14號地下 Rua Nova de S.Lázaro, n.º 14-r/c, Macau	16/02/2000
547	龔滌華 Kong Tek Wa	澳門高地烏街108號亨利大廈第二期六樓I座 Rua de Pedro Coutinho 108, 5.º I, Edf. Hang Lei, Macau	16/02/2000
303	高薇 Kou Mei	Rua de Nam Keng, Flower City Edf. Lei Ip, 30.º andar T, Taipa	16/02/2000
536	林宗寧 Lam Chong Neng	澳門東北大馬路保利達花園第三座18樓W Av. Nordeste, BL. 3 FL 18, Flat W, Edf. Polytec Garden, Macau	16/02/2000
515	林漢華 Lam Hon Wa	京都酒店——澳門南灣大馬路493-501號 Hotel Metrópole Lda. — Avenida da Praia Grande, 493-501, Macau	16/02/2000
023	劉志初 Lau Chi Cho	澳門美副將大馬路46-48號地下 Av. do Coronel Mesquita 46-48, r/c, Macau	16/02/2000
279	劉杏娟 Lau Hang Kun	澳門高士德大馬路3號C-D6樓D座 Av. de Horta e Costa, n.º 3 C-D, 6.º andar D, Macau	16/02/2000
349	劉達權 Lau Tat Kun	澳門水坑尾街248號百老匯中心19樓E座 Rua do Campo, n.º 248, Broadway Centre, 19.º andar-E, Macau	16/02/2000
398	李志英 Lei Chi Ieng	澳門沙梨頭海邊街99-107號興華閣16樓 I座 Rua de Ribeira do Patane n.ºs 99-107, edificio Heng Wa Kuok, 16.º andar-I, Macau	16/02/2000
501	李希娜 Lei Hei Na	澳門青草街89號勝華樓五樓 Rua da Erva, n.º 89, 5.º andar, edificio Seng Va, Macau	16/02/2000
406	李洪光 Lei Hong Kuong	澳門黑沙環馬路32號國際花園大廈一樓A座 Est. da Areia Preta, n.º 32, edificio International Garden 1A, Macau	16/02/2000
564	李美鳳 Lei Mei Fong	澳門高樓街太和巷17-19號金富來花園4G Travessa do Mata Tigre, n.ºs 17-19, 4.º «G», edificio Kam Fu Loi Garden, Macau	16/02/2000
505	梁金葉 Leong Kam Ip	澳門風順堂上街2號新濤閣1樓K座 Rua da Prata, n.º 2, 1.º andar-K, edificio San Tou Kok, Macau	16/02/2000
377	梁永安 Leong Weng On	氹仔埃武拉街24號花城——利盈大廈38I Rua de Coimbra, edificio Lei Yeng (Faseng), Bloco (n.º)2, andar 38I, Taipa	16/02/2000
267	呂玉儀 Loi Iok I	澳門提督馬路78A福來大廈5A Av. do Almirante Lacerda n.º 78 A, edificio Fok Loi, 4.º andar-A, Macau	16/02/2000
531	勞艷珊 Lou Im San	澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座 Av. da Praia Grande, n.º 369, 18.º andar B, edificio Keng Ou, Macau	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
387	盧保康 Lou Pou Hong	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 23rd Floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau	16/02/2000
197	Maria Clara Fong	Avenida da Praia Grande, n.ºs 22 e 28, Macau	16/02/2000
427	吳錚民 Ng Chang Man	澳門上海街182G海冠中心地下(G) Rua de Xangai, n.º 182 G, edifício Marina Plaza, r/c (G), Macau	16/02/2000
470	吳佳民 Ng Kai Man	氹仔成都街濠景花園23座7樓“F” Rua de Seng Tou, Nova Taipa Garden, Block 23, 7 «F», Taipa	16/02/2000
525	魏少惠 Ngai Sio Vai	澳門蘇雅利士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 Avenida Doutor Mário Soares, 23rd Floor D, Bank of China Building, Macau	16/02/2000
018	Nuno Maria Roque Jorge	澳門友誼大馬路255號金輝閣18樓C座 255, Avenida da Amizade 18-C, Cam Fai Coc Bldg., Macau	16/02/2000
338	潘慧君 Pun Vai Kuan	澳門大堂圍2L號永基大廈第二座5樓F座 Pátio da Sé 2L, edifício Veng Kei, Bloco 2, 4.º andar F, Macau	16/02/2000
553	薛杰雯 Sit Kit Man	澳門殷皇子大馬路11號群發花園21樓B座 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 11, 21-B, edifício Kwan Fat Garden, Macau	16/02/2000
256	蘇煥容 Sou Wun Iong	澳門蘇亞利斯博士大馬路47號 Avenida Doutor Mário Soares, n.º 47, Macau	16/02/2000
365	孫勝梅 Suen Seng Mui	澳門台山花地瑪南街平民大廈地下5號 Rua Sul da Missão de Fátima n.º 5, r/c, Macau	16/02/2000
053	譚潔儀 Tam Kit I	澳門賈伯樂提督街12號駿景園12樓A座 Rua do Almt. C. Cabral, n.º 12, Chong Keng Un 12.º andar A, Macau	16/02/2000
382	譚麗嫦 Tam Lai Seong	澳門氹仔孫逸仙博士大馬路海怡花園第二座二樓N Av. Dr. Sun Yat Sen, edifício Hoi Yee Fa Yuen, Blc. 2, 2.º andar-N, Taipa	16/02/2000
172	鄧靜蓮 Tang Cheng Lin	澳門高甸街1號B-C地下 Rua de Gago Coutinho, n.º 1, B-C, r/c, Macau	16/02/2000
473	丁紹雄 Ting Sio Hong	澳門漁翁街76-84號南豐工業大廈第二期一字樓E, F, H座 Rua dos Pescadores n.ºs 76-84, edifício Industrial «Nam Fung» 1.º andar «E, F, H», Macau	16/02/2000
575	湯鳳改 Tong Fong Koi	澳門俾利喇街6號廣利大廈18樓J座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 6, edifício Kong Lei, Blc. 2, 18.º -J, Macau	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
366	杜華森 Tou Wa Sam	澳門氹仔史伯泰海軍將軍馬路泉鴻花園碧苑21樓S座 Est. do Alm. Marques Esp., 21.º andar S, edificio Chun Hung Garden, Taipa	16/02/2000
284	余漢釗 U Hon Chio aliás Alberto Botelho dos Santos	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, edificio Centro Comercial Talento, 4.º andar	16/02/2000
475	吳迎健 Ung Icng Kin	澳門高士德馬路28-B地下G座 Av. de Horta e Costa, n.º 28 B, Bloco G, r/c, Macau	16/02/2000
509	Verónica Lei Da Graça Costa e Silva	氹仔泉鴻花園福苑12樓G座 Av. Dr. Sun Yat Sen, Chun Hung Garden, edificio Fok Iun 12/G, Taipa	16/02/2000
351	Vitor Manuel Pereira	Estrada de Adolfo Loureiro n.ºs 4-6, 9.º andar-F, edificio Iberásia, Macau	16/02/2000
260	黃靜嫻 Vong Cheng Han	澳門大堂圍平安大廈1號A五樓 Pátio da Sé n.º 1, 4.º andar-A, Macau	16/02/2000
047	黃月明 Vong Iut Meng	澳門高地烏街40號恒利大廈五樓A Rua de Pedro Coutinho 40, edificio Hang Lei, 5.º andar - A, Macau	16/02/2000
572	黃慧敏 Vong Vai Man	澳門醫院後街1號華輝大廈5樓B座 Rua do Pato 1, edificio Va Fai, 5.º B, Macau	16/02/2000
252	黃玉霞 Wong Lok Ha	澳門氹仔南京街雄昌花園M-P舖第二座地下 Rua de Nan Keng, Edf. Hong Cheong Garden, Blc. 2, Lojas M — P, Taipa	16/02/2000
526	黃廣超 Wong Kuong Chio	澳門東北大馬路保利達花園第三座20/Q Av. Nordeste 493, edificio Polytec Garden, 20/Q, Macau	16/02/2000
253	黃麗娟 Wong Lai Kun	澳門羅利老馬路14號B3樓A座 Estrada de Adolfo Loureiro n.º 14B, 2/F A, Macau	16/02/2000
443	黃羨虹 Wong Sin Hung aliás Cecilia Wong	Rua de Nan Keng, edificio Hong Cheong Garden, Bloco 2, r/c, Taipa	16/02/2000
214	文景華 Man Keng Wa	澳門俾利喇街112號越秀花園27A Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 112, s/n, edificio Yuet Sau Garden, 27.º-A, Macau	02/03/2000
290	黃耀光 Vong Io Kuong	澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室 Rua de S. Domingos n.º 16-F, Centro Com. Hin Lei 3rd Floor, Room 404, Macau	02/03/2000
246	陳焯民 Chan Cheok Man	澳門新馬路326號3樓 Avenida de Almeida Ribeiro n.º 326 Fl. 2.º andar, Macau	16/03/2000
308	陳曉明 Chan Io Meng	澳門高地烏街二十九號十七樓B座 17-B, 29 Rua de Pedro Coutinho, Macau	16/03/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
335	李婉薇 Lei Iun Mei	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座（畢馬威會計師事務所） (KPMG) Av. Doutor Mário Soares, s/n, edifício Banco da China, 23.º andar D, Macau	16/03/2000
409	Maria Edite Sales da Silva	氹仔柯維納總督馬路匯景花園第三座12樓K座 Est. do Gov. Albano de Oliveira, edifício Wui Keng, Bloco 3, 12.º andar K, Taipa	22/03/2000
341	蕭錦雄 Carlos Siu Lam	Rua dos Cules n.º 20, edifício Ho Veng, 3.º andar -A, Macau	27/04/2000
287	葉遠昌 Ip Un Cheong aliás Diep Yan Chhong	澳門騎士馬路柏麗花園第1座17樓E Est. dos Cavaleiros s/n, Pak Lai Garden Bl. 1, 17.º E	27/04/2000
396	戚鳳儀 Chek Fong I	澳門大三巴街38號4樓B座 Rua de S. Paulo n.º 38, 4.º andar - B, Macau	04/05/2000
510	秦顯雄 Chon Hin Hong	澳門下環街59號環星閣第二期1樓A Rua da Praia do Manduco n.º 59, Van Seng Kok 1.º-A, Macau	04/05/2000
565	顏奕 Ick Ngan	澳門佛山街五十一號新建業商業中心十七樓 Rua de Foshan n.º 51, edifício San Kin Yip Centro Comercial, 17.º andar, Macau	04/05/2000
504	林永年 Lam Weng Nin	氹仔埃武拉街233號利鴻大廈30樓A座 n.º 233, Rua de Évora, edifício Lei Hong, 30.º andar A, Taipa	04/05/2000
555	司徒英杰 Si Tou Ieng Kit	澳門氹仔花園街102號紫鵲苑21樓M座 Rua Jardim, n.º 102, edifício Azalea Court, 21.º M, Taipa	04/05/2000
529	黃偉傑 Wong Vai Kit	澳門美的路主教街二號6字樓6-G單位祐欣大廈 Rua do Bispo Medeiros, n.º 2, edifício Iao Ian, 6.º andar, Mor. 6-G, Macau	04/05/2000
481	黃永安 Wong Weng On	澳門學校巷一號豪華閣四樓D座 Travessa do Colégio n.º 1, 4.º andar, Bloco D, Macau	04/05/2000
407	鍾國榮 Luís Chong	氹仔海洋花園第二街三十三號，芙蓉苑六樓G座 Rua 2 dos Jardins do Oceano, n.º 33, edifício «Hibiscus», 6 «G», Taipa.	04/05/2000
513	張林發 Cheung Lam Fat	澳門北京街199號 澳門富華發展有限公司——京澳酒店 Rua de Pequim 199, Macau Soc. de Fom. Predial Fu Wa (Macau) Lda — Hotel Grandeur	07/06/2000
277	趙康銳 Chio Hong Ioi	澳門賈伯樂提督巷7號C二樓 Travessa do Almirante Costa Cabral n.º 7C, 1.º andar C, Macau	07/06/2000
444	鍾美儀 Chong Mei I	澳門高樓街28號海星大廈三樓C座 Rua do Padre António n.º 28, 3-C, edifício Hoi Seng, Macau	07/06/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
394	Kan Cheok Lam	澳門氹仔徐日昇寅公馬路中福花園麗怡閣16樓L座 Av. Padre Tomás Pereira, S/N, edifício Chong Fok Garden, Nice Court, 16.º L, Taipa	07/06/2000
196	劉金玲 Lau Kam Ling	澳門友誼馬路405號成和閣九樓B座 Av. da Amizade n.º 405, edifício Seng Vo, 9.º andar B, Macau	07/06/2000
539	麥靄華 Mak Oi Wah	澳門殷皇子馬路37號莉娜大廈11/A	07/06/2000
551	莫社輝 Mok Sé Fai	澳門馬交石炮台馬路建設花園九樓H座 Estrada de D. Maria II, 9.º H, edifício Kin Chit, Macau.	21/06/2000
155	潘志堅 Pun Chi Kin	澳門俾利喇街117號三樓D座 Rua de Francisco Xavier Pereira 117-2.º-D, Macau.	21/06/2000
205	Fernando José Tomás de Freitas	澳門友誼大馬路898號友誼大廈四樓C座 Av. da Amizade 898, edifício Iao I, 4.º andar C, Macau.	03/08/2000
370	胡建珠 Wu Kin Chu	澳門海島市海洋花園李苑22樓G座 Avenida dos Jardins do Oceano 726D, 22-G22. edifício Peach e Plum Courts, Taipa	03/08/2000
532	黎偉漩 Lai Wai Sun	澳門俾利喇街140號新益花園第一座15AL Rampa dos Cavaleiros n.º 9, San Yick Garden, BL-1, 15-AL	14/09/2000
191	林美珍 Lam Mei Chan	澳門雅廉訪雅廉苑12號一樓B座 Av. do Ouv. Arriaga, n.º 12, Nga Lim Un, 1.º andar B, Macau	14/09/2000
306	鄧國光 Tang Kuok Kong	澳門新口岸宋玉生廣場418號大豐商業大廈二十樓C座 Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção n.º 418, 20.º andar C, edifício Comercial Tai Fung, Macau	07/02/2001
802	區銘福 Ao Meng Fok	澳門安仿西巷77號泉新樓2/A	07/03/2001
803	謝成武 Che Seng Mou	澳門水坑尾街248號百老匯中心二十二樓F座 Rua do Campo n.º 248, Broadway Centre 22/F, Macau.	07/03/2001

二零零二年二月二十二日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Fevereiro de 2002.

局長 艾衛立

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 MOP23,968.00)

(Custo desta publicação \$ 23 968,00)



根據十一月一日第71/99/M號法令規定，至二零零一年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單：

Lista de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas relativa a 31 de Dezembro de 2001, elaborada nos termos do Decreto-Lei n.º 71/99/M, de 1 de Novembro:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
573	António Candeias Castilho Modesto	澳門南灣大馬路572號 Av. da Praia Grande, 572, Macau	02/02/2000
055	António Yong May	Rua do Campo n.º 248, edifício Broadway Centre, 24.º andar, A, Macau	02/02/2000
031	陳華基 Brian Chan Wah Kei aliás Chan Wah Kei Brian	澳門南灣大馬路265號金麗閣5樓D座 Avenida da Praia Grande, 265, edifício Kam Lai Kok, 5/F «D», Macau	02/02/2000
229	陳曉筠 Chan Hio Wan	澳門仁安里九號興安樓一樓A座 Beco da Arruda, n.º 9, edifício Heng On, 1.º andar «A», Macau	02/02/2000
226	陳百祥 Chan Pak Cheong aliás Afonso Chan	澳門高士德大馬路15號利群大廈二樓A座 Av. de Horta e Costa n.º 15, edifício Lei Kuan, 1.º andar «A», Macau	02/02/2000
507	張佩萍 Cheung Pui Peng aliás Grace Cheung	澳門羅神父街幸運閣B座29樓M Rua do Pe. António Roliz, Bl. B, 29.º-andar M, edifício Fortune Tower, Macau	02/02/2000
212	招桂芳 Chiu Kwai Fong aliás Florence Chiu	澳門南灣大馬路759號3樓 Av. Doutor Mário Soares, Bank of China Bldg., 28/F Block C, Macau	02/02/2000
452	徐棣炫 Choi Tai In	澳門關閘大馬路101-105號太平工業大廈3樓 Istmo de Ferreira do Amaral n.ºs 101-105, 3.º andar, edifício Industrial Tai Peng, Macau	02/02/2000
149	崔智雄 Chui Chee Hung Henry	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1103室 Av. da Praia Grande, 429, edifício Centro Com. da Praia Grande, 11.º andar, Sala 1103, Macau	02/02/2000
186	李申裕 Fernando Manuel da Conceição Reisinho	Av. de D. João IV, n.º 15, edifício Lei Fu, 16.º andar H, Macau	02/02/2000
135	Filipe João Pyrrait da Cunha Santos	澳門氹仔七潭公路海洋花園馥苑五樓B座 Est. dos Sete Tanques, Ocean Garden, edifício Fragrant Court, 5.º andar B, Taipa	02/02/2000
330	方美芬 Fong Mei Fan	澳門板樟堂街16-I號顯利商業中心6字樓74-75室 Rua de S. Domingos, n.º 16-I, Centro Comercial Hin Lei, 6.º andar, E-74-75	02/02/2000
397	馮志威 Fung Chi Wai	澳門羅保博士街1-3號澳門國際銀行大廈27樓， 2705-2708室 Rua de Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, edifício Banco Luso Inter., 27.º andar, Rooms 2705-2708, Macau	02/02/2000
332	馮汝南 Fung Henry	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1103室 Av. da Praia Grande, 429, edifício Centro Com. da Praia Grande, 11.º andar, Sala 1103, Macau	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
094	Gabriel Ricardo Dias Azedo	香港中環畢打街11號置地廣場告羅士打大廈13樓 均富會計師行 Grant Thornton, 13/F Gloucester Tower, The Landmark, 11 Pedder Street, Central, Hong Kong	02/02/2000
360	江家路 Gonçalo José Parreira da Silva Neves	澳門上海街175號中華總商會大廈10樓G-K座 Rua de Xangai, n.º 175, edifício da Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, G-K, Macau	02/02/2000
455	何美玲 Ho Mei Leng aliás Virginia Ho	澳門海邊新街107-109號順發大廈二樓A座 Rua do Guimarães, edifício Son Fat, n.ºs 107-109, 1.º andar-A, Macau	02/02/2000
346	何美華 Ho Mei Va	澳門民國馬路78號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau	02/02/2000
483	何玉玲 Ho Yuk Ling	澳門花王堂街4-10號雅景花園第二座四樓F座 Rua de Santo António, n.ºs 4-10, 4.º andar-F, Bloco II, edifício Nga Keng, Macau	02/02/2000
167	許毓彬 Hui Yuk Bun Baldwin	澳門新口岸宋玉生廣場411及417號·皇朝廣場六樓O座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 e 417, edifício Dynasty Plaza, 6.º-«O» Macau	02/02/2000
043	容顯 Iong Hin	澳門水坑尾街103號3樓B座 Rua do Campo n.º 103, 3.º andar B, Macau	02/02/2000
492	容拱衡又名容幼平 Iong Kong Hang aliás Iong Iau Peng	澳門士多紐拜斯大馬路47號E座地庫 Av. de Sidónio Pais, 47 Cave E, edifício Fung Va, Macau	02/02/2000
468	容永恩 Iong Weng Ian	澳門水坑尾街103號澳門建築置業商會大廈三樓B座 Rua do Campo n.º 103, 3.º andar B, Macau	02/02/2000
008	姚鑄初 Iu Chu Ch'o	澳門新馬路32號大豐銀行大廈909室 Avenida de Almeida Ribeiro 32, edifício Tai Fung Bank Building, Apartamento 909, Macau	02/02/2000
434	林珍妮 Jennie Maria Lam	Edifício CEM, Estrada de D. Maria II, Macau	02/02/2000
039	João Maria de Fátima Mendes	澳門雅廉訪大馬路2號E地舖錦榮大廈 Avenida do Ouvidor Arriaga n.º 2 E, Loja e r/c- edifício Kam Veng, Macau	02/02/2000
026	華年達 Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente	澳門上海街175號中華總商會大廈10樓G-K座 Rua de Xangai, n.º 175, edifício da Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, G-K	02/02/2000
295	早組智 Jorge Manuel de Carvalho Pereira	Rua da Praia Grande n.º 63, edifício Hang Cheong, 4.º andar-D, Macau	02/02/2000
457	Kenneth Patrick Chung	澳門羅保博士街1-3號澳門國際銀行大廈27樓· 2705-2708室 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, edifício Banco Luso Internacional 27.º andar, rooms 2705-2708, Macau	02/02/2000
795	郭詩敏 Kwok Sze Man	澳門美麗街二十七號三樓 27 Rua Formosa, 2.º andar, Macau	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
182	林達新 Lam Tat San aliás Lam Cho Hok	澳門中國旅行社有限公司 澳門新口岸長崎街新華大廈九字樓 China Travel Service (Macau) Ltd. 9.º andar edifício Xin Hua, Rua de Nagasaki, ZAPE, Macau	02/02/2000
431	林婉芬 Lam Un Fan	澳門高地烏街50號C利華閣18樓O座 Rua de Pedro Coutinho n.º 50C, edifício Lei Va Kuok, 18.º andar-O, Macau	02/02/2000
432	劉潔霞 Lao Kit Ha	澳門大三巴街24號五樓C座 Rua de S. Paulo n.º 24, edifício Heng Va, 4.º andar- -C, Macau	02/02/2000
569	羅幸婷 Law Hang Ting	氹仔西北大馬路海洋花園芙蓉苑11A Estrada Noroeste da Taipa, Ocean Garden, edifício Hibiscus Court, 11-A, Taipa	02/02/2000
024	李文彬 Lee Man Ban	澳門新馬路32號大豐銀行9樓909室 Avenida de Almeida Ribeiro 32, edifício Tai Fung Bank Building, apartamento 909, Macau	02/02/2000
316	李毅琳 Lei Ngai Lam	氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園第一座七樓H座 Av. Dr. Sun Yat Sen, Chuen Leong Garden, 1.º BL. 7 H, Taipa	02/02/2000
453	梁玉冰 Leong Iok Peng	氹仔拉哥斯街電訊綜合大樓六樓國際會計科 Rua de Lagos, Edif. Telecentro, 6 Andar, Inter- national Accounting, Taipa	02/02/2000
490	梁沛霖 Leong Pui Lam	氹仔杭州街雄昌花園第一座五樓A座 Rua de Hong Chau, edifício Hong Cheong, BL. 1, 5.º andar A, Taipa	02/02/2000
275	梁煥秋 Leong Wun Chao	澳門荷蘭園正街27號A一樓A座 27, Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, 1.º andar «A», Macau	02/02/2000
004	梁學濂 Leung Hok Lim	澳門上海街一七五號中華總商會大廈十樓G-K座 Rua de Xangai, N.º 175, edifício Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, G-K, Macau	02/02/2000
368	梁國安 Leung Kwok On	澳門南灣大馬路619號時代商業中心12樓1211室 Room 1211, edifício Comercial Si Toi, 619, Ave- nida da Praia Grande, Macau	02/02/2000
342	羅羨媚 Lo Sin Mei	澳門美的路主教街15-19號第四座1樓N美景台 Rua do Bispo Medeiros, n.º 15-19, BL. 4, 1.º andar N, edifício Mei Keng Terrace, Macau	02/02/2000
071	盧柏和 Lou Pak Vo	澳門家辣堂街7號13樓A座利美大廈 Rua de Santa Clara, n.º 7, 13.º «A», edifício Ribeiro, Macau	02/02/2000
091	Luís Frederico da Silva Pedruco	澳門江沙路里6號地下 N.º 6, r/c, Beco do Gonçalo, Macau	02/02/2000
337	馬鳳梅 Ma Fong Mui	澳門板樟堂街16-I號顯利商業中心6字樓74-75室 Rua de S. Domingos, n.º 16-I, Centro Comer- cial Hin Lei, 6.º andar, E-74-75	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
130	馬有慧 Ma Iao Wei	澳門南灣大馬路693號大華大廈十九樓 Avenida da Praia Grande, N.º 693, edifício Tai Wah, 19.º andar, Macau	02/02/2000
005	鮑文輝 Manuel Viseu Basílio	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓902-903室 Av. da Praia Grande 429, 9.º andar, salas 902-903, edifício Centro Comercial da Praia Grande, Macau	02/02/2000
087	張建東 Marvin Kin Tung Cheung	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座（畢馬威會計師事務所） Av. Doutor Mário Soares, edifício Banco da China, 23.º andar-D, Macau (KPMG)	02/02/2000
072	莫子銘 Mok Chi Meng aliás Mok Chi Chio	澳門家辣堂街7號13樓A座利美大廈 Rua de Santa Clara, n.º 7, 13.º andar, moradia «A» edifício Ribeiro, Macau	02/02/2000
486	吳少卿 Ng Sio Heng	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓902-903室 Avenida da Praia Grande 429, 9.º andar, salas 902-903, edifício Centro Comerial da Praia Grande, Macau	02/02/2000
088	Nicholas Peter Etches	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座（畢馬威會計師事務所） Av. Doutor Mário Soares, edifício Banco da China, 23.º andar-D, Macau (KPMG)	02/02/2000
508	Rosa Tang	氹仔馬拉松圓形地美景花園第四座美福閣21樓N座 Rotunda da Maratona, Jardim Mei Keng, Bl. 4 Mei Fok Kok, 21.º N, Taipa	02/02/2000
357	Sheila Helen Pattle	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座（畢馬威會計師事務所） Av. Doutor Mário Soares, edifício Banco da China, 23.º andar-D, Macau (KPMG)	02/02/2000
380	鄧添 Tang Tim	氹仔柯維納總督馬路南新花園第6座14-A Est. Gov. Oliveira s/n, edifício Nam San, Bloco 6, 14-A, Taipa	02/02/2000
474	唐嘉樂 Tong Ka Lok	澳門新口岸宋玉生廣場411及417號，皇朝廣場六樓O座 Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, n.ºs 411 e 417, edifício Dynasty Plaza, 6.º «O», Macau	02/02/2000
401	曾章偉 Tsang Cheong Wai	澳門羅保博士街1-3號澳門國際銀行大廈27樓2705-2708室 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, edifício Banco Luso Inter. 27.º andar, rooms 2705-2708, Macau	02/02/2000
177	謝孝衍 Tse Hau Yin	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座（畢馬威會計師事務所） Av. Doutor Mário Soares, edifício Banco da China, 23.º andar-D, Macau (KPMG)	02/02/2000
054	汪菡軒 Vong Ham Hin	澳門美副將大馬路嘉華閣31樓D座 Av. do Coronel Mesquita, edifício Caravelle Court, 31.º andar-D, Macau	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
034	屈洪疇 Watt Hung Chow	澳門葡京酒店九樓 Av. da Amizade s/n, 9.º andar da ala nova do Hotel Lisboa, Macau	02/02/2000
561	黃慧斌 Wong Wai Pan	澳門士多紐拜斯大馬路19號泉紹花園7樓A座 Avenida de Sidónio Pais, n.º 19, 7.º A, edifício Chun Siu Garden, Macau	02/02/2000
552	胡春生 Wu Chun Sang	澳門上海街一七五號中華總商會大廈十樓E座 Rua de Xangai, n.º 175, edifício Associação Comercial de Macau, 10.º E, Macau.	02/02/2000
025	余汝健 Yu Yu Kin	澳門新馬路32號大豐銀行9樓909室 Avenida de Almeida Ribeiro 32, edifício Tai Fung Bank Building, apartamento 909, Macau	02/02/2000
271	Alan Russell Powrie	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓I座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, edifício Nam Kwong 14/F-I, Macau	16/02/2000
454	陳蝶英 Chan Tip Ieng	澳門沙梨頭海邊街28號D座 Rua da Ribeira do Patane n.º 28D, r/c, Macau	16/02/2000
496	陳玉瑩 Chan Yuk Ying	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 N.º 815, Av. da Praia Grande, edifício Cen. Com. Talento, 4.º andar, Macau	16/02/2000
261	張少東 Cheong Sio Tong	氹仔成都街濠景花園25座6樓B座 Rua Braganca, BI/25, Fl.6, flat B, edifício Hou Keng Garden, Taipa	16/02/2000
459	張素冰 Cheong Sou Peng	澳門俾利喇街77號宏利花園五樓A座 Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 77, 5.º andar, A, edifício Veng Lei, Macau	16/02/2000
133	崔世昌 Chui Sai Cheong	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 N.º 815, Av. da Praia Grande, edifício Cen. Com. Talento, 4.º andar, Macau	16/02/2000
062	Eugénio Armando Fino dos Santos	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座（畢馬威會計師事務所） Av. Doutor Mário Soares, edifício Banco da China, 23.º andar-D, Macau (KPMG)	16/02/2000
109	范世義 Fan Sai Yee	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1103室 Av. da Praia Grande, 429, 11.º andar, Sala 1103, edifício Centro Com. da Praia Grande, Macau	16/02/2000
213	馮志雲 Fung Chi Wan	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓I座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, edifício Nam Kwong 14/F-I, Macau	16/02/2000
051	Henry Dermot Agnew	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓I座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, edifício Nam Kwong 14/F-I, Macau	16/02/2000
514	許翠嫻 Hui Choi Han	澳門渡船街白灰里容光大廈14號三樓 Beco da Cal, n.º 14, edifício Iong Kong, 2.º andar, Macau	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
333	袁福和 Iun Fok Wo	澳門高地烏街海暉閣54號17樓C座 Rua de Pedro Coutinho, n.º 54, edifício Hoi Fai Court, 17.º, «C», Macau	16/02/2000
086	John William Crawford	澳門民國馬路78號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau	16/02/2000
558	郭智達 Kwok Chee Tack	澳門西灣民國馬路七十八號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau	16/02/2000
070	林品莊 I am Bun Jong, Anita	澳門家辣堂街7號13樓“A”利美大廈 Avenida de Santa Clara, n.º 7, 13.º andar, Moradia «A», edifício «Ribeiro»	16/02/2000
385	劉子邦 Lau Chi Pong	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓	16/02/2000
280	李展程 Lei Chin Cheng	澳門夜嘢前巷二號亞洲大廈四樓E座 Rua do Tesouro, n.º 2, 3.º andar - E, Macau	16/02/2000
460	梁玉潔 Leong Iok Kit	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈五樓 Avenida Doutor Mário Soares, Bank of China Building, 5.º andar, Macau	16/02/2000
234	梁金泉 Leong Kam Chun	澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座 Avenida da Praia Grande, n.º 369-371, edifício Keng Ou, 18.º Andar B, Macau	16/02/2000
322	Leong Ngan Peng	澳門南灣大馬路369-371號京澳大廈18樓B座 Avenida da Praia Grande, n.º 369-371, edifício Keng Ou, 18.º andar B, Macau	16/02/2000
052	勞啟明 Lo Kai Ming, Charles	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓I座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, edifício Nam Kwong, 14/F-I, Macau	16/02/2000
211	勞建青 Lo Kin Ching Joséph	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓I座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, edifício Nam Kwong, 14/F-I, Macau	16/02/2000
209	Luis Augusto Gonçalves Magalhães	澳門廣州街56號23樓H座 Rua de Cantão, n.º 56, 23.º andar, H, Macau	16/02/2000
502	伍文湘 Ng Man Seong	澳門金融管理局——銀行監察處 澳門東望洋斜巷24-26號 Autoridade Monetária de Macau — Departamento Monetária de Macau — Calçada do Gaio, n.ºs 24-26, Macau	16/02/2000
124	馬健華 Quin Va	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓I座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, edifício Nam Kwong, 14/F-I, Macau	16/02/2000
417	岑淑笑 Sam Sok Siu	澳門花王堂前地新運大廈3樓Q座 Largo do Santo António, edifício San Wan, Bloco Q, 3.º andar, Macau	16/02/2000
059	朱威權 Santos Chu aliás Chu Vai K'un	澳門荷蘭園正街36-B號茂業商業大廈二樓 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 3.º, edifício Comercial Multigroup, Macau	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
482	蘇淑貞 Sou Soc Cheng	澳門士多紐拜斯大馬路47號四樓E1 Avenida de Sidónio Pais, n.º 47, 3.º andar-E1, Macau	16/02/2000
307	宋理明 Sung Alfred Lee Ming	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1102室 Avenida da Praia Grande, 429, edifício Centro Com. da Praia Grande, 11.º andar, sala 1102, Macau	16/02/2000
340	黃浩彪 Vong Hou Piu	澳門沙梨頭海邊街183號祐威大廈九樓C座 183 Rua da Ribeira do Patane, edifício Iao Vai, C-8, Macau	16/02/2000
476	黃立峰 Vong Lap Fong	澳門路義士約翰巴地士街23號D座二樓永康大廈 Rua de Luís João Baptista, n.º 23-D, 1.º andar, edifício Wing Hong, Macau	16/02/2000
488	黃文安 Vong Man On	澳門士多紐拜斯大馬路17號友賢大廈12樓C座 (C-11) Avenida de Sidónio Pais, n.º 17, 11.º andar-C, edifício Iau Yin, Macau	16/02/2000
090	王守基 Wong Shoo Kee	澳門美副將大馬路48號地下 Avenida do Coronel Mesquita, n.º 48.º, r/c, Macau	16/02/2000
217	黃仁述 Wong Yan Sut	澳門羅理基博士大馬路223-225 號南光大廈14樓I座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225 edifício Nam Kwong 14/F-I, Macau	16/02/2000
035	任建國 Yam Kin Kwok, Michael	澳門慕拉士大馬路激成工業中心第二期9樓L-M座 Avenida de Venceslau de Morais, edifício Industrial Keck Seng, 2.ª fase, 9.º andar, L-M	16/02/2000
036	Yeung Lau Yuk Ning	澳門黑沙灣慕拉氏大馬路188號 Avenida de Venceslau de Morais 188, r/c, Macau	16/02/2000
395	容景文 Yung King Man Moses	澳門噶地利亞街23號兆德大廈第一期5樓506室 Rua de Corte Real, n.º 23, edifício Sio Tak, 5.º andar, apt. 506, Macau	16/02/2000
416	葉小冬 Ip Sio Tong	澳門東望洋斜巷24-26號 Calçada do Gaio, n.ºs 24-26, Macau	02/03/2000
012	陳文裘 Man Kou Tan	澳門羅理基博士大馬路223-225 號南光大廈14樓I座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, edifício Nam Kwong, 14/F-I, Macau	02/03/2000
577	余婉萍 Iu Yun Peng, aliás Angela Iu	澳門士多紐拜斯大馬路7-9號豐裕大廈8樓C座 Avenida de Sidónio Pais, n.ºs 7-9, 8.º C, edifício Fung Yu, Macau	04/05/2000
009	李萊德 Lei Loi Tak	澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈13樓 Rua da Praia Grande, 594, edifício BCM, 13.º andar-A, Macau	04/05/2000
428	Ricardo José da Graça Mata Martins	Rua Cidade de Coimbra, n.º 416, edifício Kong Fai Yuen, 14 AC, Macau	04/05/2000
503	禰偉旗 Huen Wai Kei	信亨建築設計裝修工程有限公司 澳門上海街175號中華總商會大廈14樓G-K座 Comp. Eng. Const. Civil Dec. Int. Sun Hang, Lda, 175 Rua de Xangai, edifício Ass. Comercial de Macau, 14 Andar, G-K, Macau	07/06/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
165	李慕士 Mário Correa de Lemos	澳門歐華利街7號慧華閣23樓 Rua de Jorge Álvares, n.º 7, Viva Court, 23.º andar, Macau	07/06/2000
111	過介磐 Ko Kai Pun	澳門美副將大馬路嘉華閣31樓D座 Avenida do Coronel Mesquita 11, edifício Caravelle Court, 31-D, Macau	03/08/2000
222	郭昌成 Kuok Cheong Seng	澳門士多紐拜斯大馬路40號豪園大廈五樓C座 Avenida de Sidónio Pais, n.º 40, edifício Hou Yuen, 5.º andar, C, Macau	03/08/2000
568	Daniel Kuan	澳門氹仔海洋花園桃苑九樓F座 9F, Peach Court, Ocean Gardens, Taipa, Macau	22/09/2000
099	António Yu	澳門海景花園51號新安花園大廈14樓R座 Praceta de Miramar, n.º 51, edifício San On Garden, 14.º andar «R», Macau	14/03/2001
074	周明光 Chau Meng Kong	澳門海邊馬路海景花園富景閣第三座4樓R Estrada de Cacilhas, edifício Fu Keng Kock, Seaview Garden, 4.º andar-R, Macau	14/03/2001
113	余廣靈 Gilberto Xavier Hy aliás Gilberto Xavier	澳門南灣里22號五樓1座海天大廈 Beco da Praia Grande, 22, edifício Hoi Tin, 4.º andar, apart. I, Macau	14/03/2001
179	楊才堅 Ieong Choi Kin	澳門友誼大馬路918號世界貿易中心五樓 5th Floor, World Trade Center Building, Avenida da Amizade n.º 918, Macau	14/03/2001
122	João António Lopes Matos da Silva	澳門民國大馬路26號萬德新邨一樓D座 Avenida da República, 26, edifício Man Tak, 1.º-D, Macau	14/03/2001
110	Joaquim António Cruz	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心十八樓 Avenida da Praia Grande, n.º 429, edifício Centro Comercial Praia Grande, 18.º andar, Macau	14/03/2001
078	José da Guia Rodrigues dos Santos	澳門民國大馬路26號萬德新邨一樓D座 Avenida da República, 26, edifício Man Tak, 1.º-D, Macau	14/03/2001
180	吳家榮 Ng Ka Wing	澳門友誼大馬路918號世界貿易中心五樓 5th Floor, World Trade Center Building, Avenida da Amizade, n.º 918, Macau	14/03/2001
128	Rui Boavida Viegas Vaz	Rua de Xangai, n.º 175, edifício da Associação Comercial de Macau, 10.º andar, A & E	14/03/2001
028	João Filomeno de Souza e Sales	澳門和隆街12號宏達閣地下 Rua do Volong, n.º 12, r/c, Macau	04/04/2001
153	鄧君明 José Tang aliás Tang Kuan Meng	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心24樓2401室 Avenida da Praia Grande, n.º 429 edifício Praia Grande Comercial Centro, 24.º andar, 2401, Macau	04/04/2001
114	梁鳳鳴 Leung Fong Meng	澳門水坑尾131號銀輝大廈9樓E座 Rua do Campo, n.º 131, edifício Ngan Fai, 9.º andar, «E», Macau	20/06/2001



註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
137	李文孝 Lee Man How	宋玉生廣場568號中富大廈12樓B Alameda Dr. Carlos Correa D'Assumpção, n.º 568, edifício Chung Fu, 12.º andar B, Macau	13/07/2001
115	鄭錦滔 Cheang Kam Tou	澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11字樓F座 Rua de Xangai, 175, edifício da Associação Comercial de Macau, 11.º andar, Bloco F, Macau	28/08/2001

二零零二年二月二十二日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP17,548.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 17 548,00)

## 統計暨普查局

### 公告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階一等高級技術員一缺、第一職階特級資訊督導員一缺及第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零二年二月二十日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

(是項刊登費用為 MOP1,056.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, e um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Fevereiro de 2002.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

## 勞工暨就業局

### 名單

勞工暨就業局為填補人員編制第一職階二等文員一缺，經二零零一年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

### Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Di-

公布以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
Ernesto Zeferino de Souza ..... 7.26

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公布之日起十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年二月五日經濟財政司司長批示確認)

二零零二年二月十八日於勞工暨就業局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 Lurdes Maria Sales

委員：科長 Aniceto Brito Gabriel

二等高級技術員 張榮異

(是項刊登費用為 MOP1,291.00)

recção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2001:

*Candidato aprovado:* valores  
Ernesto Zeferino de Souza ..... 7,26

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>ma</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Fevereiro de 2002).

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 18 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

*Presidente:* Lurdes Maria Sales, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

*Vogais:* Aniceto Brito Gabriel, chefe de secção; e

Cheong Weng I, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 291,00)

## 博 彩 監 察 暨 協 調 局

### 公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式為博彩監察暨協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階一等高級技術員兩缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政暨財政處之告示板。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零二年二月十八日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 MOP950.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncio

Faz-público que se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Fevereiro de 2002.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 社會保障基金

## 公告

本基金透過二零零一年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行考核形式的普通入職考試，以填補本基金人員編制專業技術人員組別第一職階二等技術輔導員二缺，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，於澳門馬忌士街二至六號社會保障基金行政暨財政處內張貼有關准考人的臨時名單。

二零零二年二月二十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

(是項刊登費用為 MOP812.00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2 a 6, Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste Fundo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2001.

Fundo de Segurança Social, aos 21 de Fevereiro de 2002.

O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

(Custo desta publicação \$ 812,00)

## 消費者委員會

## 通告

按照六月十二日第 4/95/M 號法律第十一條 g) 項的規定，消費者委員會執行委員會於二零零二年二月一日作出下列議決：

一、授權予執行委員會主席何思謙學士實施下列行為，可轉授權予該委員會的全職委員：

- 1) 簽署任用書；
- 2) 授予職權並接受名譽承諾；
- 3) 根據現行法規，給予特別假期及短期無薪假；
- 4) 根據法規，准許免職及解除合同；
- 5) 簽署執行委員會預先同意的勞動合同；
- 6) 簽署消費者委員會人員提供服務的計算及結算書；
- 7) 准許以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；
- 8) 簽署消費者委員會的工作人員的衛生護理證明書；

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Aviso

Usando da faculdade conferida pela alínea g) do artigo 11.º da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, a Comissão Executiva do Conselho de Consumidores deliberou, em 1 de Fevereiro de 2002:

1. Delegar no presidente da Comissão Executiva, licenciado Alexandre Ho, com poderes de subdelegação no vogal a tempo inteiro da referida Comissão, a competência para a prática dos seguintes actos:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor;
- 4) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;
- 5) Assinar os contratos de trabalho previamente autorizados pela Comissão Executiva;
- 6) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Conselho de Consumidores;
- 7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;
- 8) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde dos trabalhadores do Conselho de Consumidores;

9) 准許消費者委員會的工作人員及其家屬到屬於衛生局的健康檢查委員會接受檢查；

10) 准許工作人員參與在本地區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

11) 按照法律規定，准許按照《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予消費者委員會的工作人員；

12) 准許人身、物品、設備及車輛的保險；

13) 依據法律規定決定工作人員有權收取一天的公幹津貼；

14) 准許落實《本地區總預算》支出表的章節中所登錄的關於消費者委員會的工程取得的支出，金額為澳門幣五萬元止，倘豁免進行諮詢，則所指的金額減半，以及在該預算內的勞務及財物取得的支出金額為澳門幣一萬五千元止；

15) 批准消費者委員會運作所必需的每月固定開支，例如動產的租賃開支，水電費，保安及清潔服務費，或其他同類開支；

16) 准許發出消費者委員會歸檔的文件證明書，但法律所指的例外情況除外；

17) 簽署新用及用完的簿冊；

18) 封閉出勤簿；

19) 批准不超過澳門幣二仟伍佰圓之交際費。

二、對行使現行授予的權限而作出的行為，得提起必要訴訟。

三、現行的權限的授權不影響收回的權力及監督權。

四、本決議自公布日起產生效力，但不妨礙下款規定的適用。

五、在其委任之日及本決議公佈之日期間，執行委員會主席作出的在現授予之權力範圍內的所有行為，予以追認。

二零零二年二月一日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

(是項刊登費用為 MOP3,366.00)

9) Autorizar a apresentação de trabalhadores do Conselho de Consumidores, e seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, realizados na RAEM;

11) Autorizar, nos termos legais, a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública, aos trabalhadores do Conselho de Consumidores;

12) Autorizar o seguro de pessoal, de material, de equipamento e de viaturas;

13) Autorizar os trabalhadores a receber um dia de ajudas de custo diárias nos termos legais;

14) Autorizar a realização de despesas com obras inscritas no Orçamento Geral da RAEM, relativas ao Conselho de Consumidores, até ao montante de MOP 50 000,00, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta, bem como de despesas com a aquisição de bens e serviços, inscritas no mesmo orçamento, até ao montante de MOP 15 000,00;

15) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Conselho de Consumidores, como sejam os de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza e de segurança ou outras da mesma natureza;

16) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Conselho de Consumidores, com exclusão dos excepcionados por lei;

17) Assinar os termos de abertura e encerramento de livros;

18) Encerrar o livro de ponto;

19) Autorizar despesas de representação até ao montante de 2 500 patacas.

2. Dos actos praticados no uso da competência ora delegada cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, a presente deliberação produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo presidente da Comissão Executiva, no âmbito das competências ora delegadas, entre a data da sua nomeação e a data da publicação da presente deliberação.

Conselho de Consumidores, 1 de Fevereiro de 2002.

O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

(Custo desta publicação \$ 3 366,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

茲通知：按照保安司司長於二零零一年七月十一日作出之批示，為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制法律範疇的高級技術員組別內第一職階二等高級技術員一缺，通過考試方式進行一般入職開考。開考通告已公布於二零零一年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內。投考人確定名單現張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂內。

有關人士可於辦公時間內往上述地點查閱。

二零零二年二月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP910.00)

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內第一職階一等資訊技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

二零零二年二月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP950.00)

## 治安警察局

## 名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零零二年一月十六日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, área jurídica, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por despacho de 11 de Julho de 2001, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, e tornado público através do aviso de abertura publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2001.

A referida lista definitiva pode ser consultada naquele local, durante o horário de expediente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de

三期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈，關於開設治安警察局男性及女性一般編制基礎職程，副警長晉升課程錄取考試之最後評核名單，並經治安警察局代局長確認如下：

## 1. 合格者：

男性：

編號	姓名	最後評核	排列次序	Número	Nome	Classifica- ção	Número de ordem
277851	Francisco Lao	8.5	1	277 851	Francisco Lao	8,5	1
179841	麥健漢	8.5	2	179 841	Mak Kin Hon	8,5	2
162911	郭松森	8.5	3	162 911	Kok Chung Sam	8,5	3
178901	鄭志奇	8.0	4	178 901	Cheang Chi Kei	8,0	4
109901	黃錦樂	7.8	5	109 901	Wong Kam Lok	7,8	5
167861	鄧惠光	7.7	6	167 861	Tang Wai Kuong	7,7	6
123891	梁宏軍	7.5	7	123 891	Leong Wang Kuan	7,5	7
103921	鄭毅生	7.5	8	103 921	Chiang Ngai Sang	7,5	8
326831	李炳光	7.5	9	326 831	Lee Peng Kuong	7,5	9
194851	黃偉安	7.5	10	194 851	Wong Wai On	7,5	10
154891	陳偉昌	7.4	11	154 891	Chan Wai Cheong	7,4	11
178891	何明強	7.3	12	178 891	Ho Meng Keong	7,3	12
100921	馮紹雄	7.3	13	100 921	Fong Sio Hong	7,3	13
165911	鍾錦成	7.3	14	165 911	Chong Kam Seng	7,3	14
179901	梁錦標	7.3	15	179 901	Leong Kam Pio	7,3	15
144911	吳志強	7.3	16	144 911	Ng Chi Keong	7,3	16
253921	劉錦河	7.3	17	253 921	Lao Kam Ho	7,3	17
133871	鄭少明	7.1	18	133 871	Cheang Sio Meng	7,1	18
146891	阮仲廉	7.1	19	146 891	Iun Chong Lim	7,1	19
273921	伍謀俠	7.1	20	273 921	Ng Mao Hap/Wu Mou Xia	7,1	20
222811	潤輝羅	7.0	21	222 811	Ion Fai Lo	7,0	21
110881	黎錦強	7.0	22	110 881	Lai Kam Keong	7,0	22
191811	何永棠	7.0	23	191 811	Ho Veng Tong	7,0	23
362831	梁銘光	6.9	24	362 831	Leong Meng Kong	6,9	24
190881	沈保榮	6.9	25	190 881	Sam Pou Weng	6,9	25
114891	周立業	6.8	26	114 891	Chao Lap Ip	6,8	26
156871	梁志強	6.8	27	156 871	Leong Chi Keong	6,8	27
113861	杜志明	6.7	28	113 861	Tou Chi Meng	6,7	28
192841	阮加耀	6.7	29	192 841	Yuen Ka Io	6,7	29

Macau (EMFSM), publica-se a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base do quadro geral masculino e feminino do Corpo de Polícia de Segurança Pública, e por homologação do comandante, substituto, do CPSP, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

## 1. Candidatos aprovados (aptos)

Masculino:

236831	鄧柏高	6.7	30	236 831	Tang Pak Kou	6,7	30
131881	伍權富	6.6	31	131 881	Ng Kun Fu/Eng Khin Foo	6,6	31
111931	鄭文熙	6.6	32	111 931	Cheang Man Hei	6,6	32
127861	馮華權	6.6	33	127 861	Fong Wa Kun	6,6	33
189921	李振門	6.5	34	189 921	Lei Chan Mun	6,5	34
347831	許兆佳	6.3	35	347 831	Hoi Sio Kai	6,3	35
169891	永光何	6.3	36	169 891	Mario Veng Kong Ho	6,3	36
109891	梁少光	6.3	37	109 891	Leong Sio Kuong	6,3	37
356831	梁潤林	6.2	38	356 831	Leong Iong Lam	6,2	38
350831	龍玉偉	6.2	39	350 831	Long Iok Vai	6,2	39
136911	關偉文	6.2	40	136 911	Kuan Vai Man	6,2	40
102871	張植強	6.1	41	102 871	Cheong Chek Keong	6,1	41
149861	林國葵	6.1	42	149 861	Lam Kuok Kuai	6,1	42
264851	林華權	6.1	43	264 851	Lam Va Kun	6,1	43
156781	梁展勁	6.0	44	156 781	Leong Chin Keng	6,0	44
283831	蔡炳華	6.0	45	283 831	Choi Peng Wa	6,0	45
280911	梁有根	6.0	46	280 911	Leong Iao Kan	6,0	46
209831	羅偉明	5.9	47	209 831	Lo Wai Meng	5,9	47
191781	區建業	5.7	48	191 781	Au Kin Ip	5,7	48
272831	吳錦雄	5.7	49	272 831	Ng Kam Hong	5,7	49
100931	高兵	5.6	50	100 931	Kou Peng	5,6	50
135931	陳曉宇	5.6	51	135 931	Chan Io U	5,6	51
145781	鄧達祥	5.5	52	145 781	Tang Tat Cheong	5,5	52
182831	吳添貴	5.3	53	182 831	Ung Tim Kuai/Ung K. Leong	5,3	53
146781	馮國明	5.3	54	146 781	Fong Kuok Meng	5,3	54
272911	林偉豪	5.3	55	272 911	Lam Wai Hou	5,3	55
103861	杜明輝	5.2	56	103 861	Tou Meng Fai	5,2	56
320831	孫玉城	5.2	57	320 831	Sun Iok Seng/Tong C. K.	5,2	57
186871	曾東濱	5.2	58	186 871	Chang Tong Pan	5,2	58
318831	李錦慶	4.9	59	318 831	Lee Kam Heng	4,9	59
223831	黎耀強	4.9	60	223 831	Lai Io Keong	4,9	60

女性：

Feminino:

編號	姓名	最後評核	排列次序	Número	Nome	Classifica- ção	Número de ordem
157900	林海英	9.4	1	157 900	Lam Hoi Ieng	9,4	1
199860	林淑卿	8.8	2	199 860	Lam Sok Heng	8,8	2

115840	何鄧麗冰	8.2	3	115 840	Ho Tang Lai Peng	8,2	3
127790	李潔玲	8.0	4	127 790	Lei Kit Leng	8,0	4
159840	陳志愛	7.9	5	159 840	Chan Chi Oi	7,9	5
160900	余慧冰	7.7	6	160 900	U Vai Peng	7,7	6
207860	麥群好	7.6	7	207 860	Mac Kuan Hou	7,6	7
122770	何月貞	7.4	8	122 770	Ho Ut Cheng dos Santos	7,4	8
135840	黃玉珍	7.3	9	135 840	Vong Iok Chan/U Iok Chan	7,3	9
143840	潘麗兒☆	7.3	10	143 840	Poon Lai I *	7,3	10
204930	何惠玲	7.3	11	204 930	Ho Vai Leng	7,3	11
222910	吳倩珊	7.1	12	222 910	Ung Sin San	7,1	12
109840	譚慧賢	7.0	13	109 840	Tam Wai In de Assis	7,0	13
198860	劉彩月	6.8	14	198 860	Lau Choi Ut	6,8	14
110840	尹艷紅	6.8	15	110 840	Wan Im Hong	6,8	15
182920	黃婉珊	6.7	16	182 920	Wong Un San	6,7	16
156840	張美玲	6.5	17	156 840	Cheong Mei Leng	6,5	17
134840	黃惠萍	6.4	18	134 840	Vong Vai Peng	6,4	18
175920	陳少君	6.4	19	175 920	Chan Sio Kuan	6,4	19
211860	易綺華	6.2	20	211 860	Iek I Wa	6,2	20
114840	盧惠芬	6.2	21	114 840	Lou Vai Fan	6,2	21
154840	蕭翠英	5.9	22	154 840	Siu Choi Ieng	5,9	22
136840	鄧美芬	5.5	23	136 840	Tang Mei Fun Amante	5,5	23
150880	李翠優	5.3	24	150 880	Lei Choi Iao/Lee Tway Yu	5,3	24

☆仍然進行工作意外程序——根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款

\* Por causa de ter processo por acidente em serviço — nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM.

2) 體能測試不合格者：

男性：

編號	姓名	備註	Número	Nome	Observação
204781	黃榮新	a)	204 781	Wong Weng San	a)
140821	鄭官峰	a)	140 821	Cheang Kun Fong	a)
270851	鄭文燊	a)	270 851	Kong Man San	a)
118871	張金全	a)	118 871	Cheong Kam Chun	a)
116881	鄧貴武	a)	116 881	Tang Kuai Mou	a)
188901	黃毅華	a)	188 901	Wong Ngai Wa	a)
171921	黃志堅	a)	171 921	Vong Chi Kun	a)
262851	鄭少明	d)	262 851	Cheang Sio Meng	d)

2. Concorrentes considerados não aptos em resultado das provas físicas:

Masculino:



144921	彭劍昇	d)	144 921	Pang Kin Seng	d)
158861	吳裕華	d)	158 861	Ung U Wa	d)
205851	林祖輝	d)	205 851	Lam Chou Fai	d)
120921	陳明明	d)	120 921	Chan Meng Meng	d)
140851	廖炳坤	d)	140 851	Liu Peng Kuan	d)
117871	梁沛秋	d)	117 871	Leong Pui Chao	d)
170841	繆永健	d)	170 841	Miu Weng Kin	d)
145901	廖文勇	d)	145 901	Lio Man Iong	d)
265851	李顯才	d)	265 851	Lei Hin Choi	d)
109881	鄭偉強	f)	109 881	Kuong Wai Keong	f)
142911	黃理崇	f)	142 911	Wong Lei Chong	f)
235851	李世雄	f)	235 851	Lei Sai Hong	f)
142861	冼銘權	f)	142 861	Sin Meng Kun	f)
179881	何家文	f)	179 881	Ho Ka Man	f)
194901	陳敬燊	f)	194 901	Chan Keng San	f)
192851	梁有合	f)	192 851	Leong Iao Hap	f)
133891	葉麟	g)	133 891	Ip Lon	g)
195841	趙崇英	g)	195 841	Chao Sone Yanc	g)
156891	崔家輝	g)	156 891	Choi Ka Fai	g)
121871	梁新發	h)	121 871	Leong San Fat	h)
361831	譚福才	h)	361 831	Tam Sou Ha	h)
126811	洪志堅	h)	126 811	Hong Chi Kin	h)
176851	梁文蔚	h)	176 851	Leong Man Vai	h)

女性：

Feminino:

編號	姓名	備註	Número	Nome	Observação
130790	黃麗娟	b)	130 790	Vong Lai Kun	b)
126840	譚桂蓮	b)	126 840	Tam Kuai Lin de Assis	b)
121770	馮婉華	b)	121 770	Fong Un Wa	b)
172920	溫少蓮	b)	172 920	Wan Sio Lin	b)
249930	黃小媚	b)	249 930	Vong Sio Mei	b)
127840	陳玉群	c)	127 840	Chan Iok Kuan	c)
110910	梁雁盈	c)	110 910	Leong Ngan Ieng	c)
184920	馬寶珠	c)	184 920	Ma Pou Chu	c)
211930	趙淑儀	c)	211 930	Chiu Sok I	c)
151900	趙少冰	f)	151 900	Chiu Siu Peng	f)

## 備註

- a) 跨牆考試不合格  
 b) 跳高考試不合格  
 c) 走架空橫樑考試不合格  
 d) 引體上升考試不合格  
 e) 掌上壓考試不合格  
 f) 仰臥起坐考試不合格  
 g) 80公尺競跑考試不合格  
 h) 谷巴測驗考試不合格

二零零二年二月十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 MOP9,737.00)

## Observação:

- a) Eliminado na prova de muro;  
 b) Eliminado na prova de salto em altura;  
 c) Eliminado na prova de pórtilco;  
 d) Eliminado na prova de flexão de braços;  
 e) Eliminado na prova de extensões de braços;  
 f) Eliminado na prova de abdominais;  
 g) Eliminado na prova de 80 metros;  
 h) Eliminado na prova de Cooper.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Fevereiro de 2002.

O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 9 737,00)

## 消防局

## 名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零零二年一月十六日第三期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈，關於開設消防局男性及女性一般編制基礎職程之晉升副區長課程之最後評核名單：

## 1. 合格者：

次序 編號	消防長(男性) 編號	姓名	最後評核
1.º	410931	何展鵬	7.6
2.º	413831	戴俊華	7.5a)
3.º	414851	方益成	7.5
4.º	416901	梁德來	7.4a)
5.º	411871	趙錦超	7.4
6.º	455891	林前勝	7
7.º	408891	甘偉雄	6.8
8.º	454831	徐健平	6.7a)
9.º	408841	張永恆	6.7a)

## CORPO DE BOMBEIROS

## Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base do quadro geral masculino e feminino do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2002:

## 1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Bombeiro-ajudante (masculino) Número	Nome	Classificação final
1.º	410 931	Ho Chin Pang .....	7,6
2.º	413 831	Tai Chon Va .....	7,5 a)
3.º	414 851	Fong Iek Seng aliás Fong Jek Seng .....	7,5
4.º	416 901	Leong Tak Loi .....	7,4 a)
5.º	411 871	Chio Kam Chio .....	7,4
6.º	455 891	Lam Chin Seng aliás Mg Kyin Sein .....	7,0
7.º	408 891	Kam Wai Hong .....	6,8
8.º	454 831	Choi Kin Peng .....	6,7 a)
9.º	408 841	Cheong Weng Hang .....	6,7 a)

10.º	440891	李滿棠	6.7a)	10.º	440 891	Lei Mun Tong .....	6,7 a)
11.º	423911	梁炳松	6.7	11.º	423 911	Leong Peng Chong .....	6,7
12.º	412911	林永強	6.4	12.º	412 911	Lam Weng Keong .....	6,4
13.º	450831	何永輝	6.3b)	13.º	450 831	Ho Veng Fai .....	6,3 b)
14.º	408851	劉紹堅	6.2a)	14.º	408 851	Lao Sio Kin .....	6,2 a)
15.º	415901	陳賀榮	6.2	15.º	415 901	Chan Ho Veng .....	6,2
16.º	458831	馮潤明	6.1a)	16.º	458 831	Fong Ion Meng .....	6,1 a)
17.º	421821	馮家耀	6.1	17.º	421 821	Fong Ka Iu .....	6,1
18.º	414891	黃志偉	5.9a)	18.º	414 891	Wong Chi Vai .....	5,9 a)
19.º	408901	蔡明生	5.9	19.º	408 901	Choi Meng San .....	5,9
20.º	423891	陳志明	5.8 a)	20.º	423 891	Chan Chi Meng .....	5,8 a)
21.º	403871	陳自堅	5.8	21.º	403 871	Chan Chi Kin .....	5,8
22.º	407831	余志雄	5.5	22.º	407 831	Yu Chi Hung aliás Simão Yu .....	5,5
23.º	419931	朱植豪	5.4	23.º	419 931	Chu Chek Hou .....	5,4
24.º	432891	許錦權	5a)	24.º	432 891	Hoi Kam Kun .....	5,0 a)
25.º	417831	梁兆基	5	25.º	417 831	Leong Siu Kei .....	5,0
26.º	420891	葉成文	4.9	26.º	420 891	Ip Seng Man .....	4,9

次序 消防長 (女性) 姓名 最後評核  
編號 編號

1.º	402930	何慧儀	7
2.º	410930	郭佩珊	6.8
3.º	409930	陳瑪莉	6.6
4.º	403930	譚淑貞	5.1a)
5.º	411930	李可欣	5.1

a) 年資較長之軍事化人員 (《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十條第六款)。

2. 於體能測試中不合格者：

副區長 (男性)	姓名
編號	
404851	祝英才 c)
419821	周錫偉 c)
417891	林衛強 c)

b) 沒有參予體能測驗 (《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款)。

c) 放棄體能測試。

(此名單經由消防局代局長於二零零二年二月十一日作出確認)

二零零二年二月十九日於消防局

代局長 Eurico Lopes Fazenda

(是項刊登費用為 MOP3,317.00)

de ordem	Número	Bombeiro-ajudante (feminino) Nome	Classificação final
1.º	402 930	Ho Wai I .....	7,0
2.º	410 930	Kuok Pui San .....	6,8
3.º	409 930	Chan Ma Lei aliás Mary Cheng .....	6,6
4.º	403 930	Tam Sok Cheng .....	5,1 a)
5.º	411 930	Lei Ho Ian .....	5,1

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do artigo 170.º do EMFSM).

2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

Bombeiro-ajudante (masculino):

404 851	Chok Yeng Choi Agostinho Chok; c)
419 821	Chao Sek Wai; c)
417 891	Lam Wai Keong. c)

b) Não participou na prova física (n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM);

c) Por ter desistido das provas físicas.

(Homologada por despacho do comandante, substituto, do Corpo de Bombeiros, de 11 de Fevereiro de 2002).

Corpo de Bombeiros, aos 19 de Fevereiro de 2002.

O Comandante, substituto, Eurico Lopes Fazenda.

(Custo desta publicação \$ 3 317,00)

## 教育暨青年局

## 公告

教育暨青年局為填補人員編制內資訊人員組別特別制度職程第一職階一等高級資訊技術員兩缺，經於二零零二年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣大馬路926號一樓教育暨青年局人事處以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零二年二月十九日於教育暨青年局

局長 韋思理

(是項刊登費用為 MOP950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão de Gestão de Pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 926, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da DSEJ, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 19 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 澳門大學

## 名單

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門大學現公佈二零零一年第四季度獲資助的名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
澳門大學學生會 Associação de Estudantes Universitários	二零零一年二月一日 1 de Fevereiro de 2001	\$ 240,000.00	為澳門大學學生會七月至十二月份的日常運作費提供津貼 Subsídio para despesas operacionais da UMSU respeitantes aos meses de Julho a Dezembro de 2001.

二零零二年二月十九日於澳門大學——代行政總監：吳燦儀

(是項刊登費用為 MOP950.00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2001:

Universidade de Macau, aos 19 de Fevereiro de 2002.

A Administradora, substituta, *Yuing Guing Ahchi Silva Aguiar*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 文化局

## INSTITUTO CULTURAL

## 名單

## Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零一年第四季獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2001:

受資助機構/目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
<b>I) 第四季度活動津貼：</b>		
<b>Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre</b>		
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa «Hoi To» de Macau	18.01.2001	\$ 4.000,00
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	18.01.2001	\$ 25.000,00
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Liu Liu» de Macau	18.01.2001	\$ 8.000,00
祥樂樂苑 Cheong Loc Clube Musical	18.01.2001	\$ 4.000,00
美新曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Mei San	18.01.2001	\$ 4.000,00
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	18.01.2001	\$ 15.000,00
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In	18.01.2001	\$ 4.000,00
澳門勝意曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Seng I de Macau	18.01.2001	\$ 4.000,00
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng	18.01.2001	\$ 30.000,00
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	18.01.2001	\$ 4.000,00
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metrópole de Macau	18.01.2001	\$ 4.000,00
星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai	18.01.2001	\$ 7.000,00
澳門藝友樂社 Associação de Música Ngai Iao de Macau	18.01.2001	\$ 4.000,00
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	18.01.2001	\$ 4.000,00
澳門青年曲藝團 Associação de Cultura Musical dos Jovens de Macau	18.01.2001	\$ 4.000,00
濠江粵劇院 Instituto de Ópera Chinesa de Hou Kong	18.01.2001	\$ 7.000,00
澳門嚶鳴合唱團 Coro Perosi	18.01.2001	\$ 30.000,00

受資助機構/目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	18.01.2001	\$ 4,000,00
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	18.01.2001	\$ 20,000,00
澳門集郵協會 Clube Filatélico de Macau	18.01.2001	\$ 10,000,00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	18.01.2001	\$ 15,000,00
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hoi	18.01.2001	\$ 4,000,00
黑鷹文娛體育會 Clube Desportivo e Recreativo «Hac Yeng» de Macau	18.01.2001	\$ 20,000,00
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	18.01.2001	\$ 4,000,00
群康曲藝社 Associação de Música Kuan Hóng	18.01.2001	\$ 7,000,00
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	18.01.2001	\$ 25,000,00
澳門妙韻曲藝會 Associação de Canções Chinesas Miu Van de Macau	18.01.2001	\$ 4,000,00
澳門合唱團 Coro de Macau	18.01.2001	\$ 5,000,00
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	18.01.2001	\$ 16,000,00
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	18.01.2001	\$ 5,000,00
澳門音樂工作室 Atelier de Música de Macau	18.01.2001	\$ 5,000,00
澳門旅遊娛樂有限公司職工聯誼會 Associação da União de Amizade dos Trabalhadores da S.T.D.M.	18.01.2001	\$ 4,000,00
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	18.01.2001	\$ 10,000,00
澳門聖安多尼堂 Paróquia de Santo António	18.01.2001	\$ 15,000,00
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	18.01.2001	\$ 8,000,00
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	18.01.2001	\$ 30,000,00
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	18.01.2001	\$ 5,000,00
澳門攝影藝術協會 Clube Foto-Artístico de Macau	18.01.2001	\$ 5,000,00

受資助機構/目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門語言學會 Associação da Ciência Linguística de Macau	18.01.2001	\$ 5.000,00
澳門寫作學會 Associação da Ciência de Composição Literária de Macau	18.01.2001	\$ 10.000,00
澳門中國語言學會 Associação da Língua Chinesa de Macau	18.01.2001	\$ 5.000,00
澳門人文科學學會 Associação de Ciências Humanas de Macau	18.01.2001	\$ 5.000,00
石頭公社——藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra	18.01.2001	\$ 5.000,00
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	18.01.2001	\$ 5.000,00
澳門培正中學史地學會 Associação de Estudo de História e Geografia da Escola Secundária Pui Cheng de Macau	18.01.2001	\$ 20.000,00
華南師範大學中文專業澳門班同學會 Associação dos Estudantes em Macau do Curso de Especialidade Língua Chinesa da Universidade Normal South China	18.01.2001	\$ 2.000,00
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	18.01.2001	\$ 10.000,00
澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau	18.01.2001	\$ 13.000,00
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	18.01.2001	\$ 50.000,00
澳門嶺南音樂曲藝會 Associação de Música e Ópera Chinesa Leng Nam de Macau	18.01.2001	\$ 30.000,00
澳門藝林書法學會 Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau	18.01.2001	\$ 2.000,00
澳門近代文學學會 Associação da Literatura Moderna de Macau	18.01.2001	\$ 30.000,00
澳門中華詩詞學會 Associação de Arte Poética Chinesa de Macau	18.01.2001	\$ 60.000,00
紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta	18.01.2001	\$ 31.500,00
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	18.01.2001	\$ 20.000,00
世界美術文化交流協會 Associação Mundial para o Intercâmbio Artístico e Cultural (Macau)	18.01.2001	\$ 15.000,00
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	18.01.2001	\$ 30.000,00
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	18.01.2001	\$ 56.000,00

受資助機構/目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral «Hiu Koc» 贊助往上海參與“第二屆國際小劇場戲劇節”。 Concessão de subsídio para participação no II Festival Internacional de Pequeno Teatro em Xangai.	18.01.2001	\$ 60.000,00
<b>II) 第四季度及文化活動津貼：</b> <b>Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre e apoio de actividades culturais</b>		
澳門文化藝術學會 Associação de Cultura e Arte de Macau 贊助舉辦“澳門第一屆古今書畫、陶瓷古玩展”。 Concessão de subsídio para a realização de uma exposição de caligrafia, pintura e cerâmica chinesas.	18.01.2001	\$ 15.000,00
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau 贊助出版“澳門舞蹈發展二十年”一書。 Concessão de subsídio para a publicação de um livro sobre os 20 anos do desenvolvimento da dança em Macau.	18.01.2001	\$ 46.500,00
澳門文化研究會 Instituto de Estudos Culturais de Macau 贊助舉辦“梁披雲詩意書畫展”。 Concessão de subsídio para a realização de uma exposição de caligrafia e pintura de Liang Pi Yun.	10.05.2001	\$ 25.000,00
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau 贊助出版“澳門楹聯報”。 Concessão de subsídio para a publicação de um jornal sobre a literatura em Macau.	15.06.2001	\$ 15.000,00
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau 贊助舉辦“夏日音樂旅程『澳門管樂繽紛大匯演-2001』”。 Concessão de subsídio para a realização da Macau Band Fair - 2001.	19.07.2001	\$ 40.000,00
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau 贊助舉辦“親子戲劇、故事演講——學校巡迴演出”及“慶回歸、展才華”硬筆書法比賽。 Concessão de subsídio para a realização de uma récita itinerante nas escolas e um concurso de caligrafia (caneta).	21.09.2001	\$ 14.000,00
中國新聞社澳門分社 China News Service Macau Branch 贊助舉辦“日本製造偽滿洲國圖片展”。 Concessão de subsídio para a realização de uma exposição de fotografias sobre a Manchuria, quando controlada pelo Japão.	21.09.2001	\$ 20.000,00
澳門街坊總會海傍區老人中心 União Geral das Associações dos Moradores de Macau Centro de Dia do Porto Interior 贊助舉辦“全澳長者集誦導師培訓工作坊”。 Concessão de subsídio para a realização de uma oficina sobre «Declamação» para a 3.ª idade.	28.09.2001	\$ 3.000,00
澳門蓮峰廟慈善值理會 Direcção da Associação de Piedade e Beneficência do Pagode «Lin Fong Mio» 贊助舉辦『紀念林則徐巡閱澳門162週年慶祝活動典禮』並於典禮後進行『省港澳學者弘揚林則徐愛國精神學術座談會』。 Concessão de subsídio para a realização da cerimónia comemorativa do 162.º aniversário da visita de inspecção do Comissário Imperial Lin Ze Xu a Macau, bem como uma Conferência sobre o patriotismo de Lin Ze Xu com os académicos de Cantão, Hong Kong e Macau.	26.10.2001	\$ 15.000,00



受資助機構/目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門濠江青年商會 Hou Kong Junior Chamber 贊助“全澳文化遺產推廣計劃”的宣傳費用。 Concessão de subsídio para a «Promoção do Programa de Divulgação do Património Cultural de Macau».	12.10.2001	\$ 170.353,10
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau 贊助舉辦“第23屆全澳學生繪畫比賽”。 Concessão de subsídio para a realização do 23.º Concurso Estudantil de Pintura de Macau.	26.10.2001	\$ 7.000,00
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão. 贊助舉辦“粵曲知識及唱腔研習班”。 Concessão de subsídio para a realização de um curso de Ópera Cantonense e as suas formas.	12.10.2001	\$ 10.000,00
澳門綜藝攝影會 Associação de Arte Fotográfica Multi Media de Macau 贊助舉辦“第二屆澳門、西藏、大連三地攝影展”。 Concessão de subsídio para a realização da 2.ª Exposição Fotográfica sobre Macau, Tibete e Dalian.	01.11.2001	\$ 10.000,00
澳門培道中學 Escola Pui Tou 贊助往台灣參加“嘉義市第十屆管樂節”。 Concessão de subsídio para participação no X Festival de Bandas de Chia - I, em Taiwan.	23.11.2001	\$ 20.000,00
澳門俱樂部葡國土風舞歌舞團 Grupo de Danças e Cantares do Clube de Macau 贊助舉辦歌舞表演為慶祝十週年會慶。 Concessão de subsídio para os espectáculos comemorativos no âmbito do 10.º aniversário do Grupo.	23.11.2001	\$ 20.000,00
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Cheng 贊助往台灣參加“嘉義市第十屆管樂節”。 Concessão de subsídio para participação no X Festival de Bandas de Chia - I, em Taiwan.	30.11.2001	\$ 20.000,00
澳門潮州同鄉會青年委員會 The Youth Committe of Chao Zhao Notives Association Macau 贊助合辦澳門、汕頭青年畫家作品展。 Concessão de subsídio para a co-organização de uma exposição com as obras de jovens pintores de Macau e Shantou.	30.11.2001	\$ 4.000,00
澳門戲劇協會 Federação de Artes Teatrais de Macau 贊助往廣州參加“全國群英獎業餘短劇匯演”。 Concessão de subsídio para participação numa exibição de amadores de peças de teatro de curta duração, em Cantão.	07.12.2001	\$ 37.000,00
澳門利氏學社 Instituto Ricci de Macau 贊助舉辦國際性研討會。 Concessão de subsídio para a realização de uma conferência internacional.	07.12.2001	\$ 25.000,00
澳門文化體·現代畫會 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau 贊助往廣州參加“第十六屆亞細亞國際美展”。 Concessão de subsídio para participação na XVI Exposição Internacional de Arte Asiática, em Cantão.	21.12.2001	\$ 10.000,00

受資助機構/目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chong San 贊助舉辦“青年孫中山連環畫展”。 Concessão de subsídio para a realização de uma exposição de banda desenhada sobre Sun Yat-Sen na sua juventude.	21.12.2001	\$ 10.000,00
澳門青年文娛活動促進會 Associação Juvenil Recreativa e Cultural de Macau 贊助舉辦「首屆兩岸四地青少年鋼琴比賽」。 Concessão de subsídio para a realização da 1.ª edição do Concurso Juvenil de Piano para a China, Taiwan, Hong Kong e Macau.	28.12.2001	\$ 10.000,00
莊杰派 Chong Kit Pai 贊助往北京參加“二零零一年全國民族打擊樂學術研討會”。 Concessão de subsídio para participação na conferência sobre a música de percussão na China do ano 2001, em Pequim.	01.11.2001	\$ 4.000,00
古英元 Ku Ieng Un 贊助在新加坡實踐表演藝術學院修讀（劇場訓練與研究課程）第二學年的學費及生活津貼。 Concessão de subsídio para a frequência de um curso de teatro em Singapura (propinas do 2.º ano).	30.11.2001	\$ 55.620,00
廖國璋 Lio Kuok Wai 贊助在香港演藝學院音樂院修讀音樂課程的第一學年學費及交通津貼。 Concessão de propinas do primeiro ano lectivo e subsídio de transporte para a frequência de curso de música, na Hong Kong Academy for Performing Arts.	07.12.2001	\$ 40.000,00
馬步萌 Ma Pou Mang 贊助在香港演藝學院音樂院修讀第一年音樂課程的生活津貼。 Concessão de ajudas de custo para a frequência do primeiro ano de um curso de música, na Hong Kong Academy for Performing Arts.	23.11.2001	\$ 50.000,00
陳澤成 Chan Chak Seng 發津貼予在全澳文化遺產推廣計劃的開幕儀式上提供服務的培正中學學生。 Concessão de subsídio para os alunos da Escola Pui Cheng na inauguração do plano de Divulgação do Património de Macau.	05.10.2001	\$ 900,00
周健美 Chao Kin Mei 贊助往香港參加『蕭邦鋼琴大賽』其中三項比賽。 Concessão de subsídio para participação no Concurso Internacional de Piano F. Chopin, em Hong Kong.	21.09.2001	\$ 2.700,00
梁永強 Leung Wing Keung Ricky 贊助獎學金給理工學院平面設計補充課程學士學位。 Concessão de uma bolsa de estudo após término, com distinção, da Licenciatura em Comunicação Gráfica, do Instituto Politécnico de Macau.	26.07.2001	\$ 5.000,00

受資助機構/目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
石靈茵 Seak Teng Ian 贊助獎學金給理工學院音樂教育專科學位最優秀畢業生。 Concessão de uma bolsa de estudo após término, com distinção, do Bacharelato em Música (Ramo Educacional), do Instituto Politécnico de Macau.	26.07.2001	\$ 5.000,00
Maria Lucia Rodrigues Lemos de Sales Marques 贊助舉辦攝影展。 Concessão de subsídio para a realização de uma exposição fotográfica.	07.12.2001	\$ 5.000,00
<b>III) 學術研究獎學金：</b> <b>Bolsa de Investigação</b>		
Armando José Gonçalves Sabrosa 第一期及第二期月津貼。 1.ª e 2.ª mensalidades.	16.02.2001	\$ 9.405,00
Glenn Henry Timmermans 第一期及第二期月津貼。 1.ª e 2.ª mensalidades.	15.11.2001	\$ 14.022,00
華濤 Hua Tao 第九期、第十期及第十一期月津貼。 9.ª, 10.ª e 11.ª mensalidades.	16.02.2001	\$ 23.085,00
José Eduardo Franco 第十五期至第二十一期月津貼。 15.ª a 21.ª mensalidades.	18.01.2001	\$ 38.304,00
林永勝 Lam Weng Seng 第九期、第十期及第十一期月津貼。 9.ª, 10.ª e 11.ª mensalidades.	16.02.2001	\$ 14.107,50
Peter Edward Millan Cabrerros 第三期至第八期月津貼。 3.ª a 8.ª mensalidades.	16.02.2001	\$ 28.215,00
譚達先 Tam Tat Sin 第一期及第二期月津貼。 1.ª e 2.ª mensalidades.	15.11.2001	\$ 15.390,00
鄔栩清 Wu Hoi Cheng 第一期及第二期月津貼。 1.ª e 2.ª mensalidades.	15.11.2001	\$ 17.100,00
張廷茂 Zhang Tingmao 第一期及第二期月津貼。 1.ª e 2.ª mensalidades. 發放津貼購買其學術研究項目所需之材料。 Concessão de subsídio para a aquisição de materiais no âmbito da investigação.	15.11.2001	\$ 17.091,80

受資助機構/目的 Entidades beneficiárias/finalidades	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos
章文欽 Zhang Wenqin 第六期至第十一期月津貼。 6.ª a 11.ª mensalidades.	16.02.2001	\$ 42.066,00
	總計： Total:	\$ 1.781.359,40

二零零二年二月十八日於文化基金——文化基金行政管理委員會代主席 麥潔群

(是項刊登費用為 MOP15,729.00)

Fundo de Cultura, aos 18 de Fevereiro de 2002.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituta, Kit Kuan Mac.

(Custo desta publicação \$ 15 729,00)

## 郵政局

### 名單

郵政局為填補人員編制內第一職階特級無線電通訊助理技術員一缺，經於二零零一年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
梁蔭庭 ..... 8,64

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長二零零二年二月七日的批示確認)

二零零二年一月二十五日於郵政局

典試委員會：

主席：許志樑

正選委員：盧山

張德佳

(是項刊登費用為 MOP1,183.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de radiocomunicações especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2001:

Candidato aprovado: valores  
Leong Iam Teng ..... 8,64

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2002).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Janeiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Hoi Chi Leong.

Vogais efectivos: Lou San; e

Cheong Tak Kai.

(Custo desta publicação \$ 1 183,00)

## 建設發展辦公室

## 公告

“多功能體育館填土建造工程”

總額承攬工程公開招標

標的：關於多功能體育館填土建造工程。

底價：不設底價。

施工期：最長為七個月，已包括工程設計中填土固結所需時間。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

臨時擔保金額：澳門幣\$500,000.00，臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

截止日期及時間：二零零二年三月二十一日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

日期及時間：二零零二年三月二十二日，早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬，但是以系列價金支付的基礎打樁工程除外。

評核標準：

a) 所建議的施工步驟、設備及方法——15%；

b) 對於施工進度計劃表的下列考慮：

1. 工序的具體程度——4%；

2. 每一工序之相互關係——4%；

3. 施工計劃期適用性及可行性——5%；

c) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於本特別行政區內施工的工程——22%；

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS

## Anúncio

«Empreitada de aterro para o pavilhão multi-usos»  
Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: construção do aterro para o pavilhão multi-usos em COTAI.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de sete meses, incluindo o tempo de consolidação estabelecido no projecto de execução.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Caução provisória: MOP 500 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 21 de Março de 2002, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 22 de Março de 2002, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas:

As propostas serão válidas até noventa dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

Critérios de apreciação das propostas:

a) Os processos construtivos, os equipamentos e os meios propostos para a execução dos trabalhos — 15%;

b) A programação da execução dos trabalhos, revelando:

1. O nível de discretização das actividades elementares — 4%;

2. A interdependência das actividades elementares — 4%;

3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução — 5%.

c) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na RAEM — 22%;

d) 工程的總額和各項單價 — 45% ;

e) 由委託工程日起計算的總工期 (不能多於七個月) — 5% 。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關圖則, 承攬規則, 招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零二年三月七日或以前, 以現金或支票形式支付澳門幣壹仟元正, 向有關當局取得副本。

二零零二年二月二十五日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

(是項刊登費用為 MOP2,996.00)

d) O preço global da empreitada e os preços unitários — 45%;

e) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder sete meses contados a partir da data de consignação dos trabalhos — 5%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa de concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar — E/F — Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 7 de Março de 2002, mediante o pagamento da importância de MOP 1 000,00, em dinheiro ou cheque.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Fevereiro de 2002.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 2 996,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

永亨銀行股份有限公司

股東週年常會  
會議召集通告

按照本公司組織章程第二十八條之規定, 謹訂於二零零二年三月二十三日上午十時三十分於本銀行總行舉行股東週年常會, 討論下列事項:

(一) 省覽二零零一年度資產負債表及賬目, 董事、監事報告及核數師報告。

(二) 純利分配之決定。

(三) 推選董事會、監事會及股東大會成員。

(四) 其他事項。

屆時請 貴臨指示一切。

再者、本銀行股份自二零零二年三月十五日 (星期五) 至二零零二年三月二十

三日 (星期六), 首尾兩天包括在內, 暫停過戶。

二零零二年二月二十日於澳門

股東會執行委員會主席

胡智泉 謹啟

(是項刊登費用為 MOP410.00)

(Custo desta publicação \$ 410,00)

**BANCO TOTTA ÁSIA S.A.**  
**Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2001**

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos na AMCM		
Patacas	272,030.23	
Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	122,005.58	
Depósitos à ordem no exterior	6,233.18	
Ouro e Prata	167,596.31	
Outros valores		
Crédito concedido	2.00	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	35,383,611.42	
Acções, obrigações e quotas	4.00	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		790,915.89
Moedas externas		15,787.62
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores		
Exigibilidades diversas		10,440.71
Participações financeiras		
Imóveis	2,820,000.00	
Equipamento	0.00	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	2,500.00	
Contas internas e de regularização	0.00	0.00
Provisões para riscos diversos		
Empréstimos subordinados		
Capital		100,000,000.00
Reserva legal		1,349,356.59
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores	29,087,536.37	
Lucros e Perdas	34,059,088.55	38,219,812.63
Custos por natureza	52,341,691.51	
Proveitos por natureza		14,875,985.71
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		1,514,175.57
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	1,514,175.57	
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	27,194,339.02	27,194,339.02
<b>TOTAIS</b>	<b>183,970,813.74</b>	<b>183,970,813.74</b>

O Director da Contabilidade,  
*Albert Chao*

O Director-Geral,  
*Carlos Castro*

(是項刊登費用為 MOP2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## CITIBANK N.A. MACAU

## Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2001

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	972,353.90	
- Moedas externas	2,660,468.81	
Depósitos NA AMCM		
- Patacas	21,587,599.85	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	125,938.43	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,861,052.07	
Depósitos à ordem no exterior	10,334,898.62	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	393,812.35	
Aplicações em instituições de crédito no Território	36,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,048,053,105.81	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	186,224.60	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		10,136,596.20
- Moedas externas		140,375,610.08
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		31,268,786.41
- Moedas externas		932,352,039.26
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		5,373,463.24
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,126,044.39
Credores		
Exigibilidades diversas		116,212.70
Participações financeiras		
Imóveis	2,716,505.96	
Equipamento	260,978.14	
Custos plurieniais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	3,845,926.03	4,279,552.52
Provisões para riscos diversos		7,207.95
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores	158,191.68	
Custos por natureza	42,675,012.16	
Proveitos por natureza		46,796,615.66
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	393,812.35	
Devedores por garantias e avales prestados	399,816.00	
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		393,812.35
Garantias e avales prestados		399,816.00
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS .....	1,172,625,756.76	1,172,625,756.76

O Administrador,  
*Alex Li*  
Banch Manager

O Chefe da Contabilidade,  
*Afonso Ip*  
Vice-president

(是項刊登費用為MOP2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀一百一十四元正  
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 114,00